

GuyanaMag

JUILLET-AOÛT 2013 / 41 / WWW.GUYAMAG.FR

vendu
nulle
part

DOSSIER LE NAUTISME : À LA CONQUÊTE DE LA MER

**JAËLLE BARTHÉLEMI / LE BÂTIMENT,
UNE HISTOIRE D'AMOUR !
HERVÉ HONORÉ / LE ROTARY, UN VRAI ACTEUR
DE L'INTÉGRATION CARIBÉENNE**

Vorsprung durch Technik

Audi



START
ENGINE
STOP



N'oubliez pas de la ramener.

Le nouveau modèle Audi A3 Sportback.
Venez l'essayer dès aujourd'hui.

Audi Guyane
Rond-point de la Madeleine

41 / édito



Les gens de la mer

L'économie est faite d'hommes et de femmes qui agissent. Des personnalités de cœur et d'action qui décident de changer leur environnement, de produire un impact. C'est à travers leurs yeux, leurs aspirations et leurs préoccupations que nous avons choisi d'aborder l'économie des Antilles et de la Guyane.

Il est une ressource partagée qui unit nombre de ses hommes dans nos régions : c'est la Mer. Elle est vecteur d'échange, de commerce et donc de progrès. C'est une ressource abondante mais menacée, omniprésente mais convoitée, dont les différents usages se disputent la primauté.

Aborder ces corporations, ces entreprises, ces secteurs, ces Hommes qui vivent d'elle demande une vision large et une approche inclusive volontariste. Du pêcheur au transitaire, de l'opérateur de nautisme à l'acteur institutionnel. Que tous ces métiers apprennent les uns des autres, collaborent, s'intègrent et se développent ensemble demande une volonté. Cela est loin d'être naturel.

L'enjeu est de taille : imaginer un partage cohérent de la ressource est la seule manière de saisir de manière durable les opportunités de l'économie maritime.

Ce consensus doit se faire par la recherche d'une identité économique, une vision commune qui transcende les corporations, pour le bien de tous.

À travers nos rencontres et nos échanges, nous avons pu établir notre vision de cette identité : des caractères forts, des envies de grand large et d'aventure. Nous avons rencontré les gens de la mer. Découvrez-les.

Édité par EPAG

Édition Presse Antilles Guyane
BP 2174 - 97 195 Jarry Cedex

• **Directeur de publication :**
Laurent Nesty
dir@edition-epag.fr

• **Rédaction :**
redaction@edition-epag.fr
Daniel-Charles Nelson
Eva Zonca
Éric Pommier

• **Service artistique :**
Sik Production
sikproduction972@gmail.com

• **Crédit photos :**
Jean-Albert Coopmann
Mathieu Delmer
CACL

• **Marketing :**
Amandine Sauvage
marketing@edition-epag.fr
0690 68 34 49

• **Impression :** Prim
• Tirage moyen : 25.000 ex
• Diffusion : 450 points de dépôts et par courrier
• ISSN : 195-473X
Régies publicitaires
• Martinique :
CPAG - pub@edition-epag.fr
Guylène Régat : 0696 94 23 25
Rachel Dorville : 0696 05 89 62
• Guyane :
Mathieu Delmer : 0694 26 55 61
iguanacom@wanadoo.fr
• Guadeloupe :
Amandine Sauvage
marketing@edition-epag.fr
0690 68 34 49

41/sommaire

Flashez >
et rejoignez-nous
www.caribmag.fr
facebook : [guyaMag](https://www.facebook.com/guyaMag)
twitter : [@carib_mag](https://twitter.com/carib_mag)



facebook



6-9
Hervé Honoré
Le Rotary, un vrai
acteur de l'intégration
caribéenne

10-15
Photos de Guyane

16-24
Brèves

28
Aline Alix
L'avenir de Canal + en
Outre-mer s'annonce
plein de belles
promesses

34
JOMD
Les 5 chiffres à
connaître sur la
JOMD 2013

38
Robert Robin
Du fromage de chèvre
en Guyane ?! Bêêêê
oui !

40
Frédérique et Franck
Chaumet
Du ciel à la pierre

En couverture :
Jaëlle Barthélémi,
Aline Alix,
Emitai Blanchard.
Photos Jean-Albert
Coopmann.

Téléchargez
les magazines
ou abonnez-vous
en ligne.

42
Jaëlle Barthélémi
Portrait d'une jeune
ingénieure

44 DOSSIER À la conquête de la mer

46
Olivier Mornet
A la conquête de la
mer

48
Kreyol West Indies
Autant en emporte
le temps

50
Regis Guillemot
Voguer sous une
seule bannière

52
Le « Jacky Vaudé
Fishing Contest »
Concours
international de
pêche en Guyane

54
Jean-Claude
Florentiny
Dans l'œil du
transitaire

56
François Brichant
La minute de la com'

58
Région Guyane
Vers une 2x3 voies en-
tre Balata et le PROGT

60
Yannick Lebrun
La grosse pomme,
pas la grosse tête !

62
Semaine de La Mode
Première « Fashion
Week » en Guyane

64
Auto-école Ohlicher
Du nouveau pour
remorquer votre
bateau...

66
Netactions

68
Petit futé

70
Sud Motors se refait
une beauté

72
Opel Adam
Des milliers de per-
sonnalités pour cette
citadine

76
FNAIM
Actualités Immobilières

78
Mark Bruno
Actualités juridiques

82
La chronique de A.





HERVÉ HONORÉ

NEWS

Le Rotary un vrai acteur de l'intégration caribéenne

Servir d'abord. La devise du Rotary, le plus connu des clubs-service, affirme un engagement fort. Hervé Honoré, gouverneur du district 7030, réunissant 13 pays et territoires du sud de l'Arc caribéen et de l'Amérique du Sud, témoigne de cet engagement.

Comment le Rotary se positionne-t-il dans le paysage des clubs-service ?

Créé en 1905, le Rotary est le plus ancien des clubs-service, celui qui compte le plus de membres, avec près de 1 200 000 personnes et 34 000 clubs à travers le monde. Ceux-ci sont regroupés en 532 districts, dirigés par autant de gouverneurs élus par les clubs du district. C'est celui qui finance le plus d'actions, avec la plus forte capacité financière.

C'est la force du nombre qui donne son assise au Rotary. Cela lui permet de réaliser sa mission, dans toutes ses dimensions. En se fédérant, en s'unissant, en mutualisant leurs efforts, des hommes et des femmes de bonne volonté contribuent ainsi activement à changer le monde. Le Rotary rend le monde un peu meilleur chaque jour. Et c'est grâce à notre taille critique.

Quel est l'impact du Rotary à l'échelle de votre district ?

Le District 7030 couvre des territoires aux situations sociales et historiques très différentes : 3 langues, 2 000 Rotariens,



réunis dans 69 clubs. Nous sommes une vraie exception culturelle au sein de l'organisation. Un véritable laboratoire rotarien d'intégration de la diversité. Nous avons déjà un impact symbolique et opérationnel fort à l'échelle de l'organisation.

En ligne avec notre mission de service, nous menons de nombreuses actions sur les territoires de notre district. Leur but principal est d'améliorer les conditions de vie des populations. À Sainte-Lucie, par exemple, ce sont 3 000 familles qui ont eu accès à l'eau grâce au financement d'un projet d'un demi-million de dollars, financé par la Fondation Rotary, l'organe de financement de projet de l'association. Au Surinam, ce sont des puits d'eau créés. Dans les autres îles, ce sont des centres de la mère et de l'enfant ou des actions d'alphabétisation. En Martinique, nos membres organisent des concerts de collecte de fonds, financent la rénovation d'établissements pour les personnes âgées, organisent le Prix du lycéen, ou mènent des actions de lutte contre la dengue.

Dans certaines îles de la Caraïbe, l'impact du Rotary est stratégique. Les gouvernements en sont bien conscients, et sont souvent nos principaux partenaires.

Comment s'arbitre l'engagement local de proximité, face à la mission globale de l'organisation ?

Nos membres se réunissent, chaque semaine, pour décider d'actions à mener et de moyens de les financer. Les clubs sont indépendants, proactifs et assurent la nécessité de proximité de nos différentes actions.

Les districts et le conseil d'administration contribuent, quant à eux, à insuffler une vision plus globale, s'inscrivant dans le long terme. C'est ainsi que notre district a défini l'accès à l'eau potable comme une priorité. Ces structures ont des budgets dédiés.

Il faut comprendre que le Rotary a une organisation très plate, vraiment centrée sur le support des missions des clubs. Ainsi, le 1^{er} juillet de cette année va être marqué par le lancement de notre "Vision pour l'avenir", un grand plan international de décentralisation de la gestion des budgets pour les replacer au niveau des clubs.

Votre district a-t-il de bonnes pratiques à partager, s'agissant de l'intégration caribéenne ?

Nous la pratiquons effectivement au quotidien. Nous fédérons les principaux acteurs économiques et sociaux de la sous-région. Les protocoles, les valeurs de camaraderie, le partage de fait de valeurs, facilitent grandement ces relations. Ce qui en ressort, c'est que l'humilité, la considération d'égal à égal, et le fait de donner avant de recevoir sont des facteurs clés d'un dialogue constructif et d'une relation de confiance.

Au-delà, nous pouvons être un vrai acteur de l'intégration caribéenne, au sens large, par notre impact et notre couverture globale. Nous organisons, par exemple, un événement important dans la vie de notre district, en avril 2014.

Ce sont entre 600 et 1 000 de nos membres, venus de tous les territoires de notre district, qui seront présents en Martinique pour partager sur nos valeurs. Cela sera un moment fort de notre année, qui représente un petit mais non négligeable facteur d'intégration caribéenne.

Votre engagement au Rotary a-t-il eu un impact sur votre façon d'entreprendre ?

Le Rotary est une organisation profondément humaniste. Elle me conforte chaque jour dans l'idée qu'on peut entreprendre de manière humaine, inclusive et humble, tout en produisant des résultats.

Avoir des responsabilités dirigeantes au sein de cette organisation permet aussi d'affirmer ses qualités de chefs d'orchestre. Les membres du Rotary sont, en général, d'autres chefs d'entreprise, ou des responsables d'organisations. Les mener requiert un sens plus prononcé du compromis, de la gestion de la motivation et des équipes.

Pour finir, c'est aussi un moyen de rompre l'isolement, de partager, d'apprendre, de découvrir de nouvelles cultures, de nouvelles façons de penser... Bref, de s'enrichir au quotidien.

FOURGASSIER GUYANE

NEWS

PHOTO DE JEAN-CHRISTOPHE MARSY

GRANDE ENSEIGNE, PETITS PRIX.



Les magasins Bureau Vallée
sont ouverts aux professionnels
comme aux particuliers.

Notre engagement, inventer pour vous
un "discount durable" : des
produits respectueux
de l'environnement
moins chers que
partout ailleurs
et le conseil et
l'accompagnement
de nos vendeurs
pour répondre à
toutes vos
questions.



Bureau Vallée

Le discount est dans notre nature



NOUVEAU MAGASIN
Centre Commercial Montjoly 2

Horaires d'ouverture : 9h00 - 19h00 du lundi au samedi.

Centre ville d'hier et d'aujourd'hui

CLASSÉE MONUMENT HISTORIQUE, LA PLACE DES PALMISTES EST IDENTIFIABLE DE LOIN, AVEC SES HAUTS PALMIERS QUI BORDENT SON ÉTENDUE DE VERDURE. SUR LE CÔTÉ GAUCHE, IL EST POSSIBLE DE DISTINGUER L'ANCIEN HÔPITAL JEAN MARTIAL, UN ÉLÉMENT STRUCTURANT DU CENTRE HISTORIQUE DE CAYENNE. AU PREMIER PLAN ON PEUT VOIR CE QUI CONSTITUE LE CENTRE ADMINISTRATIF : LA PRÉFECTURE, LA CCIG ET DES BÂTIMENTS DU CONSEIL GÉNÉRAL.

VUE AÉRIENNE GUYANE

NEWS

Décor naturel

PLAGE DE MONT JOLY

LES HÔTELS CAMPANILE ET PREMIÈRE CLASSE S'INSTALLENT DANS LES DOM-TOM :

Jean-Pierre Théodore Romillac, maire de Matoury a signé le permis de construire d'un hôtel Campanile 3* de 66 chambres et d'un hôtel Première Classe 2* de 42 chambres sur la zone aéroportuaire de Cayenne.

Le début du chantier est prévu pour fin 2013 et se terminera au cours du premier semestre 2015. Les hôtels ouvriront leurs portes pour la haute saison de cette même année.

Ce projet de construction a pour origine le partenariat entre ACI Outremer et Louvre Hotels Group. Quatorze autres hôtels verront le jour en Guyane, Guadeloupe, Martinique à la Réunion d'ici 2016.

Guyane Aventure

Avec le soutien de l'Agence de voyages JAL Voyages et du Groupe SOS, Guyane Aventure Aviron 2013 se déroulera du mercredi 10 juillet au dimanche 14 juillet.

L'édition 2013 est labellisé RANDO AVIRON EDF, cette distinction lui permet d'être intégré au catalogue 2013 des plus belles randonnées à l'Aviron de métropole et des DOM-TOM.

Rameuses et rameurs de métropole, de niveau intermédiaire, sont attendus afin de leur faire découvrir la Guyane Française et le fleuve Approuague.

Les rencontres photographiques

DU 25 JUILLET AU 18 AOÛT, SE TIENDRA EN GUYANE LA DEUXIÈME ÉDITION DE L'UNIQUE FESTIVAL PHOTOGRAPHIQUE DES DÉPARTEMENTS D'OUTRE-MER.

Cette nouvelle aventure fera miroiter le festival au-delà de la ville de Cayenne et mettra également en avant l'histoire de la région guyanaise, sa culture et ses évolutions. Cette rencontre représente une occasion pour les artistes, de se faire reconnaître à l'échelle internationale ou régionale. Y seront présents des artistes comme Dominique Darbois qui exposera ses travaux sur les Amérindiens Wayanas ou encore Jean Galmot, Davis Damoisson, Adrian Portugal, Miquel Dewer-Plana...

UN NOUVEAU TOUR POUR LA GUYANE :

Le Comité Cycliste régional de la Guyane, a dévoilé le 24 mai 2013, le parcours de la 24ème édition du Tour cycliste de la Guyane.

Le Tour de Guyane revient du 17 au 25 août prochain, avec près de 120 coureurs et un nouveau programme. Jusqu'à ce jour, le départ du Tour était donné devant la cité administrative régionale, mais cette année, il débutera le 17 août depuis la mairie de Rémire-Monjoly.

Suite à une forte demande, le Président du comité régional intègre une nouvelle étape entre Apatou et Mana au détriment de l'étape entre Régina et Saint-George, qui a été supprimée.

Journée auto-entrepreneur de la CMARG

La Chambre des Métiers et de l'artisanat de la Région Guyane organise la Journée de l'auto-entrepreneur, le jeudi 18 juillet 2013, de 8h à 13h, à Cayenne.

L'objectif de cette journée est d'informer sur les différentes options proposées sur le plan juridique, social et fiscal des auto-entrepreneurs et de les renseigner sur leurs droits et obligations.

Les conseillers de la Chambre de Métiers attendent les futurs créateurs et créateurs d'entreprises individuelles pour un stage d'informations sur ce statut juridique.

«L'aéroport à l'heure de la haute saison»

La Chambre de Commerce et d'Industrie de Région Guyane et ses partenaires à votre écoute

Aéroport CAYENNE

Félix ÉBOUÉ

OPÉRATIONS COMMERCIALES
JEUX - ANIMATIONS

Du 25 juin au 12 juillet 2013 et
du 26 août au 3 septembre 2013

Soyez les **PREMIERS** à embarquer
et participez au tirage au sort pour
GAGNER UN BILLET D'AVION
CAYENNE-PARIS-CAYENNE

En partenariat avec

AIRFRANCE

AIR CARAÏBES

Duty free

SEPANGUY

SEPANGUY

CULTIMATHÈQUE

CULTIMATHÈQUE

Les boutiques en zone publique : Kreol Arts, Label Guyane

Les boutiques zone d'embarquement : Le Duty Free Cayenne Félix Eboué

Les agences de compagnies aériennes : Air France, Air Caraïbes, Air Guyane

La restauration : Sogni Servair, Jo Le Glacier

Les loueurs de voitures : Hertz, SAL, ACL, Budget, Ucar, Sixt, Avis, Europcar,

En partenariat avec CCI GUYANE

LE "WO DÉBI" POUR TOUS !

Aujourd'hui, 98,4% des foyers martiniquais ont accès à l'ADSL (contre 67% en 2004). Mais pour la Région Martinique, l'objectif est de couvrir l'intégralité du réseau. Des travaux sont en cours pour "couvrir" les quelque 2 700 foyers qui, aujourd'hui, n'ont pas accès à Internet. Si vous faites partie de ces usagers, vous ne tarderez pas à recevoir

dans votre boîte aux lettres un courrier vous annonçant la nouvelle. Depuis le premier trimestre 2013, de nombreux quartiers isolés comme Morne Pitault au François, Volcart, Trois-Rivières à Sainte-Luce, Fond-Masson, Guinée-Fleury à Rivière-Salée, Valatte au Saint-Esprit, Régale, la Mauny à Rivière-Pilote, ou Maxime au Lorrain, bénéficient d'une amélioration de leur connexion Internet.

Métiers de la mer

Pour une meilleure formation de nos jeunes, la Région s'engage

Le mardi 21 mai 2013 au Lycée Professionnel Éric Tabarly à Olonne sur Mer, Daniel Robin, Président de la Commission Éducation et Formation Professionnelle, a signé une convention tripartite liant, autour des métiers du nautisme, la Région Martinique, le Lycée Professionnel Raymond Nérès du Marin et le Lycée Professionnel Éric Tabarly. Tous deux tournés vers les activités liées au nautisme, ces lycées professionnels cultivent l'ambition de mieux se connaître, d'appréhender la réalité des métiers du secteur nautique et de développer la formation professionnelle autant des élèves que des enseignants, au travers d'actions communes innovantes.

UNE MARTINICAISE À L'ONU

Dans le cadre des accords de coopération signés le 29 août 2012 au Salvador, la collectivité régionale est invitée à participer à la 27ème session du Comité de suivi, qui se tiendra à New York. C'est Catherine Conconne, 1ère Vice-Présidente de la Région, qui représentera la Martinique, aux côtés de tous les représentants des États membres de la CEPAL, au siège de l'ONU à New York. Il s'agit de coopération sur des domaines liés aux compétences de la Région Martinique, dans le respect des compétences de chaque territoire concerné, au titre du statut spécifique de "membre associé", parmi lesquels figurent les territoires non-indépendants de la Caraïbe comme Aruba (néerlandais), Montserrat, Anguilla (britanniques) et Porto-Rico.

La Martinique sur la Croisette

La Martinique et la Guadeloupe ont été représentées au cours du Festival de Cannes 2013. La Guadeloupe pour le Marché International, la Martinique pour la projection du film "Siméon" d'Euzhan Palcy. Le Conseil régional de la Guadeloupe participe, en effet, au Marché International du Film de Cannes. Ce déplacement s'inscrit dans le cadre de sa politique en faveur du développement de la production audiovisuelle et cinématographique. La Martinique, quant à elle, saisit l'opportunité offerte par le centenaire de la naissance d'Aimé Césaire pour prendre part à l'événement.

Le plus grand bateau du monde en Martinique en 2014

Le "Quantum of the Seas", le plus grand bateau du monde, réservera quatre escales à la destination Martinique, dès sa livraison à la compagnie "Royal Caribbean", en octobre 2014. Un paradis sur mer ! Les 348 mètres de longueur et 41 mètres de largeur du navire pourront accueillir jusqu'à 4 905 passagers. Parmi les curiosités de ce paquebot de luxe, la cabine d'observation. Perchée à plus de 100 mètres au-dessus de l'eau grâce à un bras articulé, avec, à son extrémité, une nacelle vitrée, elle permet une vision panoramique de 360°. Le "Quantum of the Seas", un véritable géant des mers, bientôt dans les eaux martiniquaises !

IMMOBILIOR CONSEIL

LOCATION & VENTE ESPACES de BUREAUX COMMERCES ou DÉPÔTS



0594 251 810

51, Av. de la Liberté 97300 CAYENNE
immobilior@orange.fr www.immobiliorconseil.com

PENCHARD VOYAGES : ÉLUE MEILLEURE AGENCE INDIVIDUELLE LORS DE LA CÉRÉMONIE DES LAURÉATS DE LA MER

La 20^{ème} édition des Lauréats de la Mer de Costa Croisières s'est déroulée le 21 mai dernier à bord du Costa Mediterranea, au

large de l'Espagne. Au cours de cette cérémonie, Costa Croisières a dévoilé les meilleurs agents de voyages du monde pour sa compagnie. L'Agence Penchard a reçu le titre de "1^{er} France Ventes Individuelles". C'est la 5^{ème} fois que la compagnie reçoit ce prix national, auquel s'ajoutent également cinq prix "Meilleure Agence DOM-TOM". C'est donc la 10^{ème} année consécutive que l'Agence Penchard Voyages est récompensée par Costa Croisières.

Lancement de la 4^e Édition du Concours Régional du Patrimoine

Mis en place depuis 2007 par la Région Guadeloupe, la Direction régionale des affaires culturelles (DRAC) et le Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement (CAUE), le Concours Régional du Patrimoine récompense les associations ou particuliers propriétaires, pour leurs efforts de restauration et de mise en valeur de leurs habitations. Pour cette édition, la collectivité a tenu à encourager les efforts des participants et à augmenter la dotation numéraire. Parallèlement, les lauréats et concurrents bénéficieront des conseils du CAUE sur les éventuels travaux futurs. Clôture de l'envoi des dossiers : le 31 juillet. Les bulletins de participation sont disponibles en mairie, sur www.cr-guadeloupe.fr ou caue971.org

LES MPI DE GUADELOUPE PARTICIPENT À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA "DOMINICAN MANUFACTURERS ASSOCIATION"

L'association des Moyennes et Petites Industries de Guadeloupe a répondu présente, les 22 et 23 mai derniers, à l'assemblée générale de la "Dominican Manufacturers Association" (Association des industriels de la Dominique). L'objectif de cette association consiste à approfondir les échanges entre les entreprises industrielles dominiquaises et leurs homologues des îles créolophones. Le thème de cette édition était consacré à « l'industrie comme vecteur d'intégration économique régionale ». Au terme de diverses rencontres, une lettre d'engagement a été signée entre les associations d'industriels de Guadeloupe, de Dominique, mais aussi de Martinique et de Sainte-Lucie, afin d'intensifier les liens entre elles.

Route de Guadeloupe met en place Trafikéra : UN SYSTÈME DYNAMIQUE DE GESTION ET D'INFORMATION ROUTIÈRE

La Région Guadeloupe et le Conseil Général de la Guadeloupe ont confié à l'établissement public Routes de Guadeloupe la mission de mettre en place des outils permettant l'amélioration du trafic routier. Ainsi, le projet baptisé «Trafikéra» verra le jour au second semestre 2013. Avec Trafikéra les usagers disposeront notamment de panneaux d'informations dynamiques, tels que les panneaux à message variables. Supervisés à distance, ils guideront les usagers dans leurs déplacements.

Pour plus d'information : www.trafikera.fr

La Guadeloupe récompensée au Mix'Art de Berlin

La cérémonie de remise des trophées du Mix'Art 2013 s'est déroulée le 5 juin dernier à Berlin. 31 lauréats guadeloupéens ont fait le déplacement dans la capitale allemande et quatre œuvres guadeloupéennes ont été récompensées. Une importante délégation de la Guadeloupe était venue accompagner ces jeunes, composée notamment de deux vice-présidentes de la Région Guadeloupe, du recteur de l'académie Guadeloupe, et du président du Comité du Tourisme des Îles de Guadeloupe. Cette initiative a permis aux jeunes français et allemands de s'investir dans la promotion des valeurs citoyennes autour des arts urbains, de promouvoir la Guadeloupe, et de faire connaître au plus grand nombre les atouts culturels et touristiques de la Région.

PLEIN AIR

-20% sur

le pôle Plein-Air en juillet*



Bordure Hippocampe
50 x 27 x 7,3 cm

~~17.50€~~ **14.00€**

Pas japonais
Ø 25 cm ou Ø 33 cm - 4 cm épaisseur

~~9.50€~~ **7.60€** ~~18.00€~~ **14.40€**

Clastra Poisson
28 x 28 x 9 cm

~~10.50€~~ **8.40€**

Modulez votre jardin selon vos désirs

Le jardin est le lieu de vie le plus agréable en Guyane. Il est donc important d'en faire un espace harmonieux, élégant et pratique. Pour cela, Gimag vous propose dans son espace Plein-Air de quoi faire de votre jardin un espace de bien-être qui ne ressemble qu'à vous. Un large choix de claustras, bordures, jardinières, carbets, barbecues, dalles, mobiliers et bien d'autres encore vous y attendent.

Avec l'arrivée prochaine de la saison sèche, redécouvrez le plaisir de votre jardin avec Gimag.

GIMAG
On a tous un côté PRO

*Offre valable jusqu'au 31 juillet 2013, selon les stocks disponibles. Photos non contractuelles.

GIMAG. Z.I. Terca Carrefour du Larivot, 97351 Matoury. 05 94 35 20 40 - Route de Saint-Jean, 97320 Saint-Laurent. 05 94 34 34 60

CASADOM ORGANISE LA 5^{ÈME} ÉDITION DE L'OPÉRATION TALENTS DE L'OUTRE-MER

Lancée en 2005 par le CASODOM (Comité d'Action Sociale en faveur des Originaires des Départements d'Outre-mer en Métropole), l'opération "Les Talents de l'Outre-mer" a pour ambition de rendre visibles les profils d'excellence de jeunes ultramarins. Pour s'inscrire, les candidats doivent être étudiants ou jeunes actifs originaires d'un département français d'Outre-mer et suivre ou avoir suivi en métropole une formation d'excellence. Deux catégories sont proposées : les Jeunes talents et les Talents confirmés, pour ceux qui sont déjà reconnus dans leur milieu professionnel. Clôture des candidatures : le 31 juillet.

Informations et inscriptions sur le site : www.casodom.com.

De solides performances pour Air Caraïbes en 2012

Air Caraïbes, compagnie aérienne régulière spécialiste de la zone Caraïbes, annonce avoir réalisé un chiffre d'affaires de 336 millions d'euros en 2012, en progression de 13% par rapport à 2011. La compagnie, filiale du groupe familial vendéen Dubreuil, a transporté 1 200 000 passagers en 2012, en croissance de 2%. Le résultat net pour l'année écoulée s'établit à l'excellent niveau de 6,9 millions d'euros. La compagnie fêtera, en décembre 2013, ses 10 ans de vols transatlantiques. Une date importante, qui matérialise le chemin parcouru par Air Caraïbes depuis son lancement entre Paris et les Antilles.

EUROPE ECOLOGIE ANNONCE LA CRÉATION D'UNE COMMISSION OUTRE-MER

Le Conseil fédéral d'Europe Écologie a voté la création d'une Commission des Outre-mer, a annoncé le député européen Jean-Jacob Bicep, le 26 mai dernier. À ses côtés, Jocelyne Travençal Hatchy, élue de Guadeloupe, Michel Dubouillé de Guyane, et Yvette

Duchemann de la Réunion, constituent le bureau provisoire de cette commission, soutenue par le Martiniquais Garcin Malsa, maire de Sainte-Anne. Ces élus et experts travailleront sur les problématiques des départements et collectivités d'Outre-mer comme les forages pétroliers en Guyane, le chlordécone aux Antilles ou encore les conséquences des radiations en Polynésie française...

Du très haut débit et la 4G pour l'Outre-Mer d'ici 5 ans

La Journée du numérique dans les Outre-mer s'est tenue le 31 mai dernier, en présence de Victorin Lurel, le ministre des Outre-mer, et de Fleur Pellerin, ministre de l'Économie numérique.

À cette occasion, différentes mesures ont été prises pour aboutir à une couverture très haut débit mobile et fixe d'ici 5 ans sur tous ces territoires. Le coût de ce projet, estimé à 20 milliards d'euros, sera financé par des organismes privés et par l'État à hauteur de 3 milliards.

Ces sommes seront tirées de la vente des licences 4 G aux opérateurs de téléphonie mobile.

La loi visant à garantir la qualité de l'offre alimentaire en Outre-mer a été adoptée

Le Sénat a définitivement adopté, le 21 mai dernier, la proposition de loi visant à garantir la qualité de l'offre alimentaire en Outre-mer. Ce texte vise à établir des teneurs en sucre identiques pour les aliments commercialisés en Outre-mer et dans l'Hexagone, ainsi qu'à supprimer l'apposition de dates limites de consommation (DLC) propres à l'Outre-mer sur certaines denrées périssables.

La loi s'appliquera en Guyane, Guadeloupe, Martinique, La Réunion, Mayotte, Saint-Barthélemy, Saint-Martin et Saint-Pierre-et-Miquelon.



Distribué par H.S.M. - ZI COLLERY - 05 94 35 08 89

l'abus d'alcool est dangereux pour la santé - A consommer avec modération

La CCI Guyane fête ses champions

Cette année, l'Association Sportive de la CCI Guyane, pour la première fois de sa jeune histoire, a gagné le championnat de Guyane de Futsal.

Pour marquer l'événement comme il se doit, le Président de la CCI Guyane, Jean-Paul Le Pelletier, a offert le pot de l'amitié. C'était 12 juin dernier, à la Cafétéria de l'Hôtel consulaire. Les 15 et 16 juin, l'équipe de la CCI Guyane est allée se confronter aux champions du Surinam, à l'occasion du "Futsal Day".

Contact

Myrène Danglades Tél : 0594 32 61 16
E-mail : m.danglades@guyane.cci.fr



Equipe CCI Guyane championne futsal 2013

En faveur de l'emploi

Sous le haut patronage de Denis Labbé, Préfet de Région-Guyane, et en partenariat avec la Direction régionale des Finances Publiques et de l'Agence Française de Développement, la Chambre de Commerce et d'Industrie de la Région Guyane a organisé, vendredi 17 mai, une Conférence d'information sur le Crédit d'impôt pour la Compétitivité et l'Emploi.

Le CICE, qui s'adresse aux chefs d'entreprise, s'inscrit dans le cadre du Pacte National pour la Croissance, la Compétitivité et l'Emploi. Quelques mois plus tôt, la CCI Guyane avait organisé une réunion d'information sur le lancement par OSEO, la filiale de la Banque Publique d'Investissement, d'un nouveau fonds de garantie du Pacte national pour la croissance, la compétitivité et l'emploi. Ce fonds est disponible dans les DOM, grâce à l'Agence Française de Développement, qui représente précisément OSÉO.



Lors de la cérémonie de remise des chèques de reversement de la Taxe d'apprentissage, en 2011

Les CCI des Outre-mer en Guyane

L'Association des Chambres de Commerce et d'Industrie des Outre-mer a séjourné en Guyane, du mercredi 29 Mai au dimanche 2 Juin 2013.



L'ACCIOM en visite au Centre Spatial Guyanais

À cette occasion, l'ACCIOM, actuellement présidée par Jean-Paul Le Pelletier, le Président de la CCI Guyane, a publié une motion sur la défiscalisation.

L'ACCIOM regroupe onze Chambres de Commerce et d'Industrie, cinq au titre des DOM (Guyane, Îles de Guadeloupe, Martinique, Mayotte, Réunion) et six au titre des COM (Nouvelle Calédonie, Polynésie Française, Saint-Barthélemy, Saint-Martin, Saint-Pierre et Miquelon, Wallis et Futuna).

Contact : Hélène Gorge
Tél : 0594 29 96 01 - E-mail : h.gorge@guyane.cci.fr

QUATRE QUESTIONS À PATRICIA CALUT RESPONSABLE DU PÔLE INTERNATIONAL DE LA CCI GUYANE

GUYAMAG : En quoi consiste concrètement, pour la CCI Guyane et ses partenaires, l'accompagnement des entreprises à l'international ?

Patricia Calut : Par la signature de la Convention Régionale Export, la CCI Guyane se positionne en tant que "Guichet unique à l'Export" et devient ainsi le premier point d'entrée de toute entreprise souhaitant s'inscrire dans une stratégie de développement vers l'international. Notre démarche première est d'identifier le besoin de l'entreprise, de lui faciliter l'accès à l'ensemble des dispositifs, nationaux autant que régionaux, en l'accompagnant sur le montage des dossiers par notre connaissance de l'ensemble de ces outils et en l'orientant, selon ses besoins, vers les partenaires de l'export.

G.M. : Quelles sont les entreprises qui peuvent prétendre à ces dispositifs ?

P.C. : Le premier critère est d'avoir son registre du commerce en Guyane. Puis, selon les dispositifs, des secteurs d'activité ont été définis, comme dans le cadre de la convention avec UbiFrance, ou pour les assurances prospections de la Coface un capital et des comptes courants d'associés sont demandés. De façon générale, le critère analysé sera la valeur ajoutée au développement économique de la Guyane, en termes de développement de chiffres d'affaires, de création d'emplois et d'augmentation de la production locale, ou encore de transfert de savoir-faire et de technologie à forte valeur ajoutée.

G.M. : Quel est l'intérêt, pour les entreprises de Guyane, de se positionner sur le marché sud-américain ou caribéen ?

P.C. : Le marché guyanais reste encore trop étroit et nos entreprises ne peuvent se priver de vérifier l'opportunité des marchés voisins pour se développer. Rappelons aussi que notre « french touch » est souvent recherchée, label de qualité et de respect des normes européennes. Sur ce dernier point, nos entreprises ont à leur disposition le Pôle Europe Entreprise Innovation (PEEI), dont la CCI Guyane est le coordinateur pour la région Antilles-Guyane.



CONTACT
Patricia Calut
CCI Guyane
Responsable du Pôle International
Correspondant
UbiFrance & Coface
Tel : 0594 29 86 58
Portable : 0694 44 55 15
Pole.International@guyane.cci.fr

Plus d'informations sur notre site
www.guyane.cci.fr

AGENDA

Guyexpo à Georgetown
– du 3 au 6 septembre
Formation sur les Appels d'offres internationaux
– du 18 au 20 septembre
Exposibram à Belo Horizonte
– du 23 au 26 septembre
CREF (Forum Energies Renouvelables) à Aruba
– du 9 au 11 octobre
Foire de l'Entrepreneur à Macapa
– du 16 au 19 octobre
Rendez-vous Brésil Guyane Suriname à Macapa
– novembre 2013
Rencontres Bailleurs de Fonds Internationaux à Haïti
– 25 au 29 novembre

G.M. : Quelle est la prochaine opération à laquelle le Pôle international de la CCI Guyane souhaiterait une participation des entreprises locales ?

P.C. : Le programme du second semestre est dense. Il est difficile de privilégier un événement par rapport à un autre. Je reste persuadée que sa diversité, tant sur le format - salon, forum, mission de prospection - que sur les pays ciblés - Brésil, Suriname, Guyane, Caraïbes et Guyane -, donnera à chacun des éléments de réponse en rapport avec sa stratégie export.

L'ACCOMPAGNEMENT DE NOS ENTREPRISES À L'EXPORT S'ARTICULE AUTOUR DE 4 AXES :

- 1. Sensibiliser, informer : fournir une information de premier niveau destinée à sensibiliser l'entreprise aux enjeux du développement international et favoriser les échanges et le partage d'expériences,**
- 2. Préparer le développement international : accompagner l'entreprise via des outils et des méthodes d'aides à la décision pour la mise en place d'une stratégie à l'international et élaborer un plan d'actions opérationnel,**
- 3. Structurer l'activité à l'international (volet RH / formation) : renforcer les ressources internes de l'entreprise, structurer le service à l'international,**
- 4. Accompagner le développement international : favoriser la prise de contacts directs par l'entreprise avec des partenaires économiques potentiels via un accompagnement individuel ou collectif sur une opération en Guyane, dans l'Hexagone ou dans des pays étrangers.**

**GUADELOUPE
JUILLET**

GUADELOUPE. TOUR DE GUADELOUPE EN VOILE TRADITIONNELLE DU 5 AU 14/07.

SAINT-ANNE. FESTIVAL DE GWO KA 2013 DU 08



AU 14/07. LA THÉMATIQUE RETENUE : LYANNAJ KARAYIB, DIALOGUE AUTOUR DE LA DIVERSITÉ CULTURELLE BOKANTAJ GWADLOUP.

POINTE-À-PITRE. FESTIVAL RÉGIONAL ARTS CULINAIRES ET GASTRONOMIE GUADELOUPE SUR LE FRONT DE MER DE LAU-

RICISQUE DU 19 AU 21/07.

PETIT-BOURG. FESTIVAL INTERNATIONAL DU ZOUK DU 21 AU 28/07.

AOÛT

GUADELOUPE. TOUR CYCLISTE DE LA GUADELOUPE DU 02 AU 11/08.

POINTE-À-PITRE : FÊTE DES CUISINIÈRES LE 10/08.

**GUYANE
JUILLET**

MANA. ÉLECTION DE MISS MANA LE 13 JUILLET. ÉLECTION DE LA MISS MANA ET DE SES DAUPHINES À L'OCCASION DE LA GRANDE NUIT MANANAISE.

CAYENNE. CAYENNE PODIUM VACANCES DU 17 AU 21/08.

CAYENNE. MARCHÉ ARTISANAL À CAYENNE AU ROND-POINT DE MIRZA DE 10H À 19H.

AOÛT

GUYANE.

TOUR CYCLISTE DE GUYANE DU 17 AU 25 AOÛT.

**MARTINIQUE
JUILLET**

FORT-DE-FRANCE : FESTIVAL CULTUREL DE FORT-DE-FRANCE DU 3 AU 20 JUILLET 2013.

LE MARIN : CARREFOUR DU TAMBOUR LE 28/07. THÈME DE CETTE ÉDITION : CARREFOUR DES TAMBOURS DU MONDE. MARTINIQUE. TOUR DE MARTINIQUE DES YOLLES RONDDES DU 28 AU 4 AOÛT 2013

AOÛT

AOÛT AU MUSÉE TOUT LE MOIS D'AOÛT. UNE MANIFESTATION PROPOSÉE PAR LE CONSEIL GÉNÉRAL AUTOUR DE QUATRE MUSÉES DE LA MARTINIQUE : LA MAISON DE LA CANNE AUX TROIS-ÎLETS, L'ÉCOMUSÉE À RIVIÈRE-PILOTE, LE MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET

D'ETHNOGRAPHIE À FORT- DE- FRANCE ET LA MAISON DU VOLCAN AU MORNE-ROUGE.



RONDE DES CAPS À SAINT-ANNE LE 31 AOÛT. CE SEMI-MARATHON SE DÉROULERA SUR LE TERRITOIRE DE LA COMMUNE DE SAINT-ANNE. UNE PARTIE DU PARCOURS SE FERA EN PLEINE NUIT.

Plus de détails sur ces événements sur Coconews. Sur Coconews Guadeloupe, Martinique et Guyane, retrouvez notre guide des locations saisonnières pour les vacances et les sites et plages à découvrir sur ces territoires.



TRANSPORT SCOLAIRE

2013/2014

pour les communes de la CACL



agglo'bus

INSCRIVEZ-VOUS !!
à partir du 11 juin 2013

**1 RETRAIT du dossier d'inscription**

à partir du 11 juin 2013 dans les lieux suivants :

- Communauté d'Agglomération du Centre Littoral (CACL).
- Etablissements où sont scolarisés vos enfants.
- À la Régie Communautaire de Transport (RCT) si vous habitez Cayenne (2682, route de la Madeleine).
- À la mairie de votre lieu de résidence si vous habitez Matoury, Rémire-Montjoly, Macouria, Roura, ou Montsinéry-Tonnégrande.
- Sur internet : www.cacl-transport.fr ou www.cacl-guyane.fr

2 DÉPÔT du dossier d'inscription

du 24 juin au 31 juillet 2013

dans les lieux suivants :

- Par envoi postal à la CACL.
- Sur internet (www.cacl-transport.fr) pour un pré-enregistrement, complété par l'envoi postal des pièces justificatives pour finaliser l'inscription.
- À la RCT (si vous résidez Cayenne) et/ou dans la mairie des communes de votre lieu de résidence si vous résidez Matoury, Rémire-Montjoly, Macouria, Montsinéry-Tonnégrande ou Roura.

Liste des pièces à fournir

- Copie du justificatif de domicile datant de moins de 3 mois (facture EDF, France-Télécom, etc.).
- Attestation d'assurance scolaire ou assurance responsabilité civile.
- 1 photo d'identité datant de moins de 6 mois avec nom et prénom inscrits au verso.
- Extrait d'acte de naissance.
- Copie des pièces d'identités des parents.

3 REMISE des cartes

Les cartes seront à récupérer 10 jours à compter de la date de dépôt de votre dossier.

Vous résidez à...

- Cayenne : retrait à la RCT
- Matoury : retrait à la mairie de Matoury ou à la CACL
- Autres communes : retrait auprès de votre mairie

**RENSEIGNEMENTS**

CACL : 0594.28.28.28 ou 0594.28.90.55 • Courriel : transport@cacl-guyane.fr

Siège social : Chemin la Chaumière - Quartier Balata - 97351 Matoury / **Adresse post. :** BP 92-66 - 97300 Cayenne

RÉCEPTION PUBLIC : CACL > du lundi au vendredi 8h-13h • RCT > du lundi au vendredi 8h-13h, samedi 8h-12h



ALINE ALIX

NEWS

L'avenir de Canal+ en Outre-mer s'annonce plein de belles promesses

Tout vient à point à qui sait attendre. Jamais aphorisme n'a mieux convenu qu'à celle qui, expert-comptable de (solide) formation, après divers postes d'audits ou de conseils pour de grands groupes, a fait le "voyage de sa vie" vers une destination qui concilie son goût marqué pour le soutien à la création, sa fibre entrepreneuriale native et un vrai "retour aux sources" en terres ultra-marines. Rencontre avec Aline Alix, la Directrice financière de Canal+ Antilles-Guyane

"À mon arrivée à Canal+, au début des années 2000, j'étais dans le service parisien qui produit des comptes consolidés. Je me suis d'abord occupée des filiales du groupe à l'étranger: Italie, Espagne, pays nordiques, etc, avant de diriger le service. J'ai ensuite fait du contrôle de gestion, dans le secteur de l'édition - avant d'en devenir plus tard la directrice financière -, collaborant étroitement avec les équipes qui ont lancé le label de la "création originale" (au milieu des années 2000, les deux produits traditionnels de Canal+, le cinéma et la fiction, se voyait adjoindre un 3^e pilier créatif : les séries de fiction françaises - cf. Mafiosa, Engrenages, Braquo... NDLR). Des budgets conséquents, des défis créatifs gratifiants, devenus grands vecteurs d'abonnements. Autant d'expériences très enrichissantes, aux plans entrepreneurial et financier... avant



ALINE ALIX

NEWS

que ne se présente l'opportunité d'une affectation au poste de directrice financière dans la Caraïbe. Je ne l'ai pas laissée passer."

KARUMAG : Des destinations tropicales a priori peu familières, pourtant ! C'est votre sens du défi qui a motivé ce choix ?

Aline Alix : C'était une décision très délibérée, très volontaire de ma part. Ce poste venait tout concilier: un projet à la fois professionnel et familial. Mon père est Martiniquais. Depuis la Normandie où j'ai passé la plus grande partie de mon enfance, je me rendais très régulièrement auprès de ma famille en Martinique. Mon enfance a été peuplée de beaux souvenirs d'îles, à mes yeux, moins lointaines qu'il n'y paraissait. Les saveurs, les rencontres, la lumière... J'avais hâte de partager cela avec mon mari, mes deux enfants !

KARUMAG : Vos missions en terre tropicale ciblent-elle principalement la partie antillo-guyanaise des activités de Canal+ ?

Le siège de Canal+ pour la zone est bien situé en Guadeloupe, mais l'ensemble des programmes et des abonnements Canal+ et Canal Sat sont distribués en Guadeloupe, en Martinique, en Guyane, ainsi que dans les îles du Nord (Saint-Martin et Saint-Barthélemy). On veut naturellement faire tous nos abonnés profiter de la richesse de nos programmes "Premium" (produits à Paris). Parallèlement, on a construit un "bouquet Canal Sat", incluant des chaînes thématiques (généralistes, sports, cinéma...) correspondant aux attentes particulières du marché Caraïbe. Avec une colo-



ALINE ALIX

NEWS

ration locale marquée. L'ensemble des chaînes de la TNT Outre-mer y est donc présente.

KARUMAG : Après trois années d'expériences en Outre-mer, d'autres zones de couverture restent-elles à défricher en région caraïbe, dans un proche avenir ?

Après avoir renouvelé tout notre parc de décodeurs, on a lancé le 24 avril dernier 30 nouvelles chaînes TV. Parmi elles, on a par exemple TNH, la Télé nationale haïtienne, qui nous a permis d'enrichir notre offre de programmes en Haïti où nous sommes présents depuis 2011, mais aussi de proposer cette chaîne à nos abonnés de la zone Antilles-Guyane, aux ressortissants haïtiens mais pas uniquement, car on sait nos abonnés ouverts sur l'ensemble de la Caraïbe. J'ai donc, à mon niveau, accompagné les investisse-

ments associés, défini leur importance et leur rythme afin de satisfaire nos objectifs de développement, au plus près des attentes de nos abonnés, du respect du budget alloué et des règles de gouvernance en vigueur. Mon rôle premier de recherche d'équilibre financier se double d'un rôle très opérationnel, d'accompagnement des projets. Nos bouquets - notre objectif de longue haleine - sont constitués pour répondre au plus près aux attentes du marché local. Je tiens à dire à quel point j'ai la chance de travailler avec des équipes locales, tant au niveau de la finance que plus généralement au sein de l'équipe Canal+ Antilles-Guyane, de bon niveau, très motivées et humainement très riches. La qualité de mon travail repose beaucoup sur celle de mes équipes. L'avenir de Canal+ en Outre-mer, dans la zone caraïbe,

s'annonce plein de belles promesses - il est encore trop tôt pour les dévoiler ! - pour tous ceux qui nous font confiance !

VERBATIM

"J'accompagne les différents projets de développement de Canal+Antilles-Guyane en étroite collaboration avec mes collègues du comité de Direction, notamment Christophe Dessaints, Directeur des ventes, Michelle Grandjean, Directrice de la communication et Didier Koury, Directeur du marketing et de la relation Clients (cf. photo 1) ainsi qu'avec mon équipe de contrôle de gestion (Noro Léoni et Catherine Berry, cf. photo 2)."

Prix Métropole chez MATERIELS & SERVICES

RESEAU SOCODA

Stock sur toute la gamme

Fabricant français de tondeuses à gazon et d'outils de jardin depuis plus de 50 ans.

Les produits outils WOLF



METESIA

La réponse professionnelle et innovante à l'entretien de vos espaces verts !



Leader européen de l'outillage à main

FACOM



MATERIELS & SERVICES

RESEAU SOCODA

Chemin de Suzini - 97300 CAYENNE - 0594 29 60 70

Prix Garantie Services Stock disponible



Les 5 chiffres à connaître sur la JOMD 2013

Alors que le Tout-Outre-Mer s'est pressé, telle une fourmilière suractive, le 13 avril dernier, pour plancher sur le futur économique de nos régions, vous étiez bloqué dans un séminaire technique interminable à Hong-Kong. Voici pour vous, en forme de rattrapage, les 5 chiffres clés qui illustrent cette édition 2013.

1 430 âmes. C'est l'affluence exacte et record de la troisième édition de cet événement qui se définit comme un carrefour de rencontres et d'opportunités autour de l'emploi et de l'économie en Outre-Mer. Créé en 2010 par une équipe d'entrepreneurs souhaitant établir des ponts entre la diaspora et les entreprises locales, l'événement a su fédérer les acteurs de l'écosystème économique et social à travers tout l'Outre-Mer.

4. C'est le nombre de présidents de régions ultramarines réunis sur scène pour discuter économie locale. Ce carton plein a permis un échange vif et représentatif de l'ensemble des enjeux des territoires. La hauteur de l'événement a bien été relevée par les télévisions Guadeloupe et Guyane Première, qui ont rediffusé sur leurs ondes la conférence, le 30 mai. Par contre, ce qui n'a pas été vu sur les écrans, ce

sont les visites des édiles sur les stands et dans les allées de l'événement. Riches de rencontres avec les acteurs économiques et sociaux, mais aussi avec le tout-citoyen, elles ont permis des échanges aussi directs que constructifs.

25. C'est le nombre de recruteurs présents lors de cette journée proposant des offres d'emplois localisés en Outre-mer. Ceci confirme la Journée Outre-Mer (JOMD pour les intimes) comme le rendez-vous incontournable pour préparer un retour au pays. La thématique de l'emploi a aussi été très présente lors des conférences et des ateliers. Les présentations d'experts sur des sujets comme l'utilisation des réseaux sociaux dans les démarches de recherche et d'offre d'emplois ont rendu le débat très opérationnel, avec des enseignements directement réutilisables.

87. C'est le nombre de cartes de visite que j'ai personnellement récupérées lors de l'événement. La qualité du networking est un des éléments clés de la JOMD. Ainsi pouvait-on voir le directeur d'Orange Caraïbe, celui de Trace TV ou de Leader Price discutant dans les allées avec un jeune diplômé, étudiant, entrepreneur ou responsable associatif. Le lieu, l'ambiance et le format créent la proximité et l'accessibilité. Ce sont des éléments essentiels pour faire émerger des synergies, voir des projets.

675. C'est le nombre de minutes de vidéo disponibles sur le site jomd.fr. L'occasion de découvrir la largeur de l'étendue des débats. Aucun sujet, aussi sensible soit-il, n'a été évité : la formation des prix, la concurrence, jusqu'aux impacts sociaux du développement économique, à l'aune de l'histoire. La richesse, le caractère éducatif et informatif de ce contenu, vous feront sûrement patienter jusqu'à la prochaine édition en 2015.



International Freight Forwarder

Overseas Logistics solutions E-Supply Chain



MARTINIQUE
Tél. 05 96 71 78 30
martinique@ttom.fr

GUADELOUPE
Tél. 05 90 32 84 84
guadeloupe@ttom.fr

GUYANE
Tél. 05 94 30 58 96
guyane@ttom.fr

Siège social : ROUEN
Tél. (+33)2 32 11 57 57
info@ttom.fr

www.ttom.fr



CHAQUE MOIS, NETWORKING, CONFÉRENCES, FORMATIONS, FINANCEMENT EMPLOI SONT AU CŒUR DE CE NOUVEAU PROGRAMME ANNUEL MIS EN PLACE PAR LE RÉSEAU OMN, QUI VISE À OPTIMISER LE LIEN ENTRE LES ACTIVITÉS DE LA COMMUNAUTÉ AFRO-ANTILLAISE ET LA DYNAMIQUE ÉCONOMIQUE. FAIRE CONNAÎTRE UN AUTRE VISAGE DE L'OUTRE-MER : CELUI QUI INNOVE, CRÉE DE LA VALEUR AJOUTÉE !

15 Avril

OMN fait son Networking à l'Élysée !

À l'occasion du passage dans l'Hexagone du représentant d'OMN de la Réunion, Laurent Blériot, PDG de Bioalgostral, le réseau OMN a organisé une entrevue avec le conseiller Outre-mer de François Hollande, M. Marc Vizy et M. Petry, PDG de Séchillienne Sided, et Gaston Bigey, directeur de NEXA (la nouvelle agence de développement de la Réunion), afin d'évoquer la possibilité d'accompagner une première mondiale en Outre-mer : une future turbine à combustion avec un additif biocarburant. Ce projet 100% français, 100% ultramarin, devrait voir le jour en 2015.



Dan Serfaty, PDG et co-fondateur de Viadeo parrain du programme Osons l'Outre-Mer 2013

22 Mai

2e Conférence OMN/CM98 "Osons l'Outre-mer", sur la thématique des opportunités d'investissements immobiliers Outre-mer et exemple de croissance verte. Invités : Shirley Billot, Kadalys / Johanne Joseph, Phytobokaz Ary Delalin, Beterbat Paris / Eva Juraver, BDAF / Mr Fabri, SEMSAMAR

25 Mai

Participation d'OMN au 4e Give1talk de l'association Give1project à Cergy Pontoise

1, 2, 3 Juin

OMN partenaire du 4e Salon Boucle d'ébène au Palais des Congrès de Montreuil organisé par l'équipe d'Aline Tacite (Membre d'OMN)
Animation des espaces Networking le 3 Juin sur la thématique :
1/ Business Angel et fundrising avec Financités et Femmes Business Angels
2/ Statut Auto-entrepreneur et TPE avec la FEDAE et ONTPE

21, 22, 23 Juin

OMN partenaire du 7e Labo Etnik

25 Juin

OMN présent pour soutenir deux lauréates du Prix régional du jeune entrepreneur La Tribune.fr, en finale pour le Prix national.
Angélique Zettor, Genymobile (IDF, NTIC)
Gwenn Atheaux, MOBIE (Réunion, Green business). Saluons également la belle performance de Xavier Baltus, NOVATEC arrivé 2e du Prix régional Région Sud-Est

27 Juin

OMN speaker sur Osons la France LYON



Créquy Perrine, rédactrice en chef de la Tribune.fr dans "Laisse parler les entrepreneurs" afin de présenter le Prix national du jeune entrepreneur.

RESTONS CONNECTÉS !

Suivez-nous sur
www.outremernetwork.org
ou sur Twitter : @outremernetwork
Facebook : http://www.facebook.com/www.outremernetwork.org
ou sur nos émissions tous les mercredis soir sur Tropiques FM 92.6 :
« Laisse parler les entrepreneurs »
et « Nos Outre-mer ont des talents »
avec nos offres d'emploi à l'antenne dans le « 10mn pour un job ».

LES ÉVÉNEMENTS DE JUIN

Partenaire du 7e Labo Etnik (21 au 23 juin)
Prix national la Tribune.fr (25 juin)
Osons la France Lyon (27 juin)
Vous souhaitez parler de votre activité où que vous soyez ?
Contactez nous !
outremernetwork2@gmail.com

Fortaleza

Vol direct sans escale !

Du 1^{er} au 11 août 2013

À partir de
699€ A/R
TTC*



Miami

Vol direct sans escale !

Du 1^{er} au 11 août 2013

À partir de
898€ A/R
TTC**

* Tarif par personne, à partir de, sous réserve de disponibilité au moment de la réservation, hors taxe de sortie du Brésil, hors frais de service et assurance, soumis à conditions particulières.
**Tarif par personne, à partir de, sous réserve de disponibilité au moment de la réservation, hors frais de service et assurance, soumis à conditions particulières.

Payez en 4 fois sans frais ! (voir conditions en agence)

Forfait Fortaleza

Tarif incluant :

• Billet Cayenne/Fortaleza/Cayenne (vol Miami Air sans escale) • Transferts aéroport/hôtel/aéroport • Hébergement avec petits-déjeuners buffet à l'hôtel Sonata***NL • Visite de la ville.

Taxe de sortie du Brésil. Assurance multirisque pack qualité.

* Tarif par personne en chambre double, à partir de, sous réserve de disponibilité au moment de la réservation, hors frais de service, soumis à conditions particulières.

À partir de
1 248€*

par personne

Du 1^{er} au 11 août 2013

Miami et croisière aux Bahamas

À partir de
1 169€*
par personne

Du 1^{er} au 11 août 2013

A bord du Majesty of the Seas

Tarif incluant :

Le vol spécial sans escale Cayenne/Miami/Cayenne (vol Miami Air).
La croisière en cabine double intérieure.

* Tarif par personne incluant le vol spécial et la cabine double intérieure sur le Majesty of the Seas du 5 au 10 août 2013.
Tarif sous réserve de disponibilité au moment de la réservation, à partir de, hors frais de service et assurance.
Détails de la croisière, transferts et hébergement à Miami : nous consulter.

Toutes nos agences en Guyane :

Cayenne Centre

17-19 rue Lallouette - cayenne@havas-voyages.fr

Cayenne

Centre commercial Katoury - katoury@havas-voyages.fr

Z.I. Collery 5

Hypermarché Géant - cayenne.collery@havas-voyages.fr

Rémire-Montjoly

CC Montjoly II - montjoly@havas-voyages.fr

Matoury

99 rue de la liberté - matoury@havas-voyages.fr

Kourou

10 avenue de France - kourou@havas-voyages.fr

Saint-Laurent du Maroni

Magasin Conforama - stlaurentdumaroni@havas-voyages.fr

Un numéro unique pour joindre nos agences

N°Azur 0 810 888 973

PRIX D'UN APPEL LOCAL DEPUIS UN POSTE FIXE

Initiateur de bonheurs



ROBERT ROBIN

NEWS

Du fromage de chèvre en Guyane ?! Bêêêêê oui !

Alors que l'Hexagone se place en première position dans la production mondiale de lait et de fromage de chèvre, avec pas moins de 2kg de fromage de chèvre achetés chaque année par les ménages français, la filière caprine en est à ses prémices en Guyane. Robert Robin, agriculteur, développe sa production locale depuis 2011. Désormais, la France, qui compte une centaine de variétés différentes de fromages de chèvre à la renommée internationale, nationale, régionale, s'enrichit d'une nouvelle variété locale 100% Guyane !



« Un rêve au départ », pour reprendre les termes de l'entrepreneur, dans lequel il a évolué durant vingt ans. Des stages et des formations spécialisées lui ont permis d'apprendre à gérer une exploitation, de la production à la commercialisation, mais aussi à soigner ses bêtes, etc. « C'est un vrai métier, ça ne s'improvise pas ». Cette rigueur lui aura permis d'obtenir, en outre, plusieurs prix aux concours nationaux, la récompense d'une implication intarissable.

Fort de cette expérience et influencé par ses origines guyanaises, Robert a fait le choix de renouer avec ses racines. Ainsi, de retour en Guyane, c'est dans la continuité de son parcours professionnel qu'il a souhaité relever le défi de créer son exploitation de chèvres laitières et de développer sa production de fromage de chèvre, soutenu par son épouse et ses fils.

Le défi était de taille pour l'entrepreneur, qui a dû créer entièrement son exploitation pour proposer un produit nouveau en Guyane. Finalement, l'accueil a été favorable et la demande va croissant depuis le lancement du produit. Cela a per-

mis le développement de toute une gamme de produits, de façon progressive, en fonction de la demande.

Cette création d'entreprise a pu voir le jour notamment grâce à un projet structuré, soutenu par le Fonds Européen et la région Guyane.

Aujourd'hui, c'est une petite entreprise qui ravit les gourmets et les gourmands et qui sensibilise les clients aux bienfaits de la production locale, à l'heure où la notion de commerce équitable commence à faire écho chez le consommateur.



Peut-être avez-vous entendu parler de ces palets, briques, bûches, bûchettes, pyramides et bouchons ? Si vous vous demandez encore de quoi il s'agit, il est temps de vous familiariser avec ces appellations, car la filière caprine se développe en Guyane et les produits devraient se diversifier pour satisfaire une clientèle qui semble déjà séduite.

Avec son exploitation basée à Montsinéry, Robert Robin n'en est pas à son coup d'essai. En effet, c'est dans les Vosges, accompagné de son épouse qu'il a découvert le métier.



Du ciel à la pierre

Voulue à 76%* par les personnes interrogées, la reconversion professionnelle est souvent surprenante, en grande partie choisie, dans une perspective d'épanouissement professionnel autant que personnel. Celle de Frédérique et de Franck Chaumet ne semble pas faire exception. Tous deux responsables dans le domaine aérien, ils se sont lancés dans le métier de marbrier au milieu des années 2000. Alors, du ciel à la pierre n'y aurait-il qu'un pas ?

www.plandetravailguyane.com
www.decoquartz.fr

Pour que cette reconversion puisse se faire, le couple a dû se former et apprendre les bases d'un artisanat authentique, basé sur le travail de la pierre. En septembre 2006, les deux entrepreneurs créent leur société Déco & Quartz dont le savoir-faire repose sur une production locale. Leur formation de marbrier permet de proposer aux clients du magasin un produit esthétique et de qualité.

« Notre limite est votre imagination »

Le marché a évolué vers une demande directe du consommateur averti vers le fabricant. Il faut pouvoir non seulement répondre à cette nouvelle demande, mais surtout anticiper. Actuellement, la majorité de la clientèle est constituée de particuliers, puis viennent les artisans locaux et les fabricants de cuisines et, de plus en plus, les promoteurs immobiliers. Enfin, en dernière position, les cuisinistes.

« Les particuliers voyagent de plus en plus et sont à la pointe des nouveautés », comme le constate Franck, qui perçoit dans cette évolution du marché la nécessité d'être performant et prêt à s'adapter. Pour cela, le couple n'a qu'une seule devise : « Notre limite est votre imagination ».

Reconversion professionnelle et travail en couple...

Bien qu'il ne soit pas toujours évident de concilier vie personnelle et vie professionnelle selon les deux dirigeants, il semblerait que l'épanouissement que leur procure leur activité l'emporte sur tout le reste.

« Nous savons que notre métier n'est pas des plus simples, mais l'équipe formidable que nous avons créée et l'engouement de nos clients font que nous sommes fiers aujourd'hui de notre parcours. »

Même si Frédérique et Franck avouent avoir rencontré certaines difficultés dans l'aboutissement de leur entreprise, comme la plupart des entrepreneurs, ils reconnaissent que le soutien moral et matériel de l'entourage ainsi que les encouragements des clients, leur ont, en grande partie, permis de mener à bien leur projet.

Un projet qui devrait continuer à évoluer, avec des sollicitations depuis la métropole...

* Chiffre : Afpa.fr



Portrait d'une jeune ingénieure

Passionnée depuis l'adolescence, Jaëlle Barthélemy a relevé le défi de faire sa place dans un milieu à connotation plutôt masculine. Son opiniâtreté semble avoir porté ses fruits ; jeune ingénieure au sein de la société Nofrayane (groupe Vinci Construction Dom-Tom), Jaëlle évoque un parcours « linéaire » selon elle, brillant, pour tout un chacun.

Le bâtiment, une histoire d'amour !

« C'est une passion qui a commencé dès mon entrée en seconde au lycée Léon Gontran Damas », confie la jeune femme qui avait choisi Nofrayane, « une entreprise avec des perspectives d'embauche », pour effectuer son dernier stage en fin de licence professionnelle de Génie Civil. Après trois mois au service des études de prix et un mois passé sur les chantiers, l'expérience a immédiatement débouché sur une embauche. Et contre toute attente, c'est le vécu sur le chantier de la cité administrative régionale, en tant qu'aide-conductrice de travaux, qui aura d'abord séduit la future ingénieure. Sur le terrain durant près de deux ans, Jaëlle se donne toutes les chances pour évoluer et décide, dans le même temps, de poursuivre ses études en cours du soir, afin de passer son diplôme d'ingénieure en génie-civil.

Elle ne tarde pas à trouver une motivation supplémentaire dans cette voie difficile, puisque c'est durant cette période qu'elle rencontre son mari. Rapidement, elle décroche un second emploi à temps plein, celui de maman !

Jeune diplômée, Jaëlle met au placard les chaussures de sécurité pour passer de l'autre côté du chantier. Aujourd'hui, adjointe au responsable du service études de prix, ses missions sont variées : elle répond aux appels d'offres de marchés publics et privés, détecte les affaires publiées dans la presse, procède au chiffrage des projets en collaborant avec les architectes, les bureaux d'études et les entreprises sous-traitantes et négocie notamment avec les clients.

Le goût du travail bien fait

« C'est important d'aimer ce que l'on fait ». Au-delà de la motivation évidente, Jaëlle évoque son parcours. C'est le plaisir avec lequel elle le fait qui transparaît. Des dif-

ficultés, la jeune femme en a rencontrés, « être la seule femme à travailler sur un chantier, c'est impressionnant au début, il faut être maligne, avoir du caractère et être diplomate. Au final, les hommes ne sont pas mécontents d'une présence féminine et on finit presque par être chouchoutée ! »

« Il n'est de richesses que d'hommes »

La devise de Nofrayane, inspirée par Jean Bodin, résume parfaitement l'état d'esprit de la jeune femme qui juge fort agréable de passer à côté d'une construction, en sachant que l'on a contribué à sa réalisation.

« Au-delà des échanges avec les architectes, les bureaux d'études et tout un corps de métiers, c'est un milieu de partage, une grande famille avec des valeurs fortes. »

C'est un travail qui demande beaucoup d'énergie, de rigueur et une capacité d'adaptation. En effet, comme le souligne la jeune ingénieure, il faut pouvoir être disponible pour être en mesure de répondre aux différents appels d'offres nécessitant des heures de labeur y compris les week-ends. « Trop de jeunes ont peu conscience de cette réalité. Aujourd'hui, nous voyons des étudiants dont l'unique motivation est l'argent. Mais il faut bien avoir conscience que tout salaire se mérite et que les évolutions de carrière sont souvent le résultat d'un travail intense. »

Actuellement, d'autres projets motivent la jeune femme, telle que la promotion immobilière, en développement au sein de la société Nofrayane en Guyane.

Sur 200 salariés environ, Nofrayane compte une quinzaine de femmes dont quelques-unes exercent sur chantier. Comme Jaëlle, ce sont « des femmes de caractère », des mamans, des passionnées, des femmes qui font résonner à nos oreilles un petit air de Jean Ferrat : « la femme est l'avenir de l'homme »...



À la conquête de la mer

GUADELOUPE, MARTINIQUE, GUYANE. 1 306 KM DE CÔTES. AUTANT D'OPPORTUNITÉS DE DÉVELOPPEMENT. LONGTEMPS SOUS-ESTIMÉ LE BUSINESS DE LA MER REVIENT EN FORCE.

Qui sont donc ses nouveaux rois ? Quels sont les grands espoirs que placent l'État et les collectivités dans ce secteur ? Quels sont ses grands projets structurants ? Quid de la formation et de la création d'emploi réel ? A l'heure de la recherche de nouveaux modèles de développement, la mer est-elle l'actif le plus sous-estimé des Antilles-Guyane ?

Plongée en eaux profondes, dans cette économie maritime qui avance discrètement et prépare son raz-de-marée. Partons à la rencontre de ceux qui bâtissent ses fondements.

Les restitutions effectuées le 17 mai en Martinique, à l'hôtel La Batelière, sont riches d'enseignement. « Une ambition pour une politique intégrée ». Le credo de l'événement résume la préoccupation principale du secteur : coopération et synergie entre professionnels du même métier, mais aussi intégration des différents métiers connexes et complémentaires.

La mer est une chaîne de valeurs nourricières aux Antilles et en Guyane, et générant de la richesse. Réunir sous une seule bannière tous ces "gens de la mer", ceux qui œuvrent chaque jour à créer la richesse du secteur, est un impératif. « Il faut chasser en meute », clame Laurent Martens, le directeur du Grand Port Maritime de Guadeloupe. Car apprendre à travailler ensemble, toujours davantage, est loin d'être une chimère. C'est même une condition nécessaire, pour survivre, continuer à se développer et créer de l'emploi, résister à la pression concurrentielle internationale, supporter le contexte social et réglementaire toujours plus exigeant et profiter des opportunités d'un bassin caribéen et centro-américain riche de promesses. On ne s'y est pas trompé : la Guadeloupe, la Martinique étaient représentées, prêtes à travailler de concert. La Guyane aussi, lors de ses propres Assises. Les défis sont à la hauteur de l'envie.

Pollution, chlordécone et défi de l'environnement

L'environnement et le social. Cocktail explosif. Comment réussir à gérer les impératifs de préservation de la mer, face à une volonté de développer les activités. C'est la difficile équation que doivent résoudre les gens de la mer. Le dernier blocage du port à la Martinique, sur fond d'interdiction de pêche due à la pollution au chlordécone, relève de ce défi. Une vision intégrée fa-

**COMPRENDRE LA MER,
C'EST COMPRENDRE SA FRAGILITÉ
MAIS AUSSI LES ESPOIRS
QU'ELLE SUSCITE À JUSTE TITRE
EN TERME DE CROISSANCE
DURABLE AUX ANTILLES
ET EN GUYANE**

vorise une démarche globale durable. Elle augure d'une pleine et entière acceptation sociale des projets du secteur.

Infrastructures portuaires, course à l'armement et ensemble unifié

Trafic en baisse, perte d'attractivité de l'offre, inadaptation de l'offre face à la demande...

Face à cela, le gouvernement lance une réforme applicable au 1^{er} janvier 2013, écho domien à la réforme nationale de 2008. Les quatre grands ports régionaux d'Outre-mer s'engagent alors dans un processus de refonte de leur gouvernance, pour mieux préparer une offre renouvelée. La reconquête commerciale est maintenant l'objectif majeur sur chacun des métiers portuaires : transbordement, croisière, méga-yachting... Mais la coopération n'en est qu'à ses débuts. Un comité de liaison existe entre les trois ports, le "cluster" GAT Caraïbes vient de naître en Martinique. La direction est tracée. Il faut maintenant la suivre.

Nautisme, plaisance et attractivité internationale

La Caraïbe, espace d'intégration, d'opportunités et... de concurrence. Le marché du nautisme en est conscient. Les infrastructures luxueuses et les coûts de maintenance faibles des îles avoisinantes font du mal au secteur. La "Martinique Yachting Association" a été créée en ce début d'année afin d'interpeller les pouvoirs publics sur ces problématiques, avec dans le viseur la création d'une zone franche au port du Marin. En point de mire, l'émergence d'un véritable label de qualité Martinique, que l'industrie entend bien supporter pour relancer l'attractivité internationale des départements français d'Amérique.

Olivier Mornet À la conquête de la mer

POUR OLIVIER MORNET, DIRECTEUR DE LA MER EN MARTINIQUE, AUJOURD'HUI PLUS QUE JAMAIS LA MER EST UN DÉFI, DONT LES ENJEUX FÉDÈRENT, PAR LE RÈGLEMENT DE CONFLITS D'USAGE OU PAR L'OPPORTUNITÉ DE CROÎTRE ENSEMBLE. RÉUNIS EN ATELIERS, EN MAI DERNIER, LES PROFESSIONNELS DES ANTILLES-GUYANE ONT PLANCHÉ SUR LES DÉFIS À VENIR, DANS LE CADRE DES "ASSISES DE LA MER", INITIATIVE GOUVERNEMENTALE.



Autant en emporte le temps

AU CARREFOUR DES ARTS ET DE L'HISTOIRE, VINCENT NICAUDIE A CRÉÉ UN LIEU D'EXPÉRIENCE. ESPACE DE DÉCOUVERTE PERCHÉ ENTRE LES ÂGES ET LES CULTURES, IL NOUS INVITE À REDÉCOUVRIR LES OBJETS, LES ARTISTES ET LES TENDANCES QUI FONT LA RICHESSE DU PATRIMOINE CARIBÉEN. VIVEZ CETTE DÉCOUVERTE ÉTONNANTE.



DOSSIER / À la conquête de la mer

NEWS

“Kreol West Indies” est un concept riche. Comment pourrait-on le résumer ?

C'est une expérience à remonter le temps. “Kreol West Indies” permet de revivre des périodes choisies de notre passé en des situations précises à travers les arts, la culture et le patrimoine. Nous sommes situés à Marie-Galante et diffusons cette expérience bien au-delà.

Ce concept se décline en une collection de plusieurs milliers d'objets en exposition chronologique, cohabitant avec des œuvres d'art contemporain, une boutique et un site internet, mêlant prolongement de l'expérience physique et espace marchand.

Comment ont été choisies les périodes auxquelles vous nous proposer de remonter ?

Ce sont les périodes majeures de la préhistoire et de l'histoire, couvrant symboliquement -2 000 ans à +2 000 ans (d'où le nom de l'expo “4 000 ans d'histoire”) : civilisations précolombiennes, piraterie (XVII^{ème} siècle), intérieurs créoles (du XVIII^{ème} au XX^{ème} siècle). Nous les abordons de différentes manières : objets remarquables, pièces de décoration imposantes, objets anecdotiques à forte charge historique... Ces objets sont mis en scène, valorisés dans la simplicité de l'usage. Des fiches explicatives, riches en informations, visent à apporter le contexte par le savoir. L'idée est vraiment de permettre de ressentir des sensations, de vivre une présence inattendue. Au final, ce sont 7 salles, sur plus de 200m², qui constituent ce concept novateur.



Quelle place occupent le présent et le futur dans cette expérience ?

Notre machine à remonter le temps marche dans les deux sens. Nous avons complété notre collection d'objets, intitulé “4 000 ans d'histoire”, d'un lieu dédié à l'expression de l'art contemporain. Il ne s'agit pas uniquement de figer le présent, mais bien de montrer la vision du futur dans l'œil de l'artiste. C'est une extension logique dans cette allégorie du temps qui passe.

Nous exposons des artistes aux styles aussi divers que les peintres Thierry ALET, BOUBA et Jean-Marie HÉRAUD. Une fresque majestueuse d'ALET orne même notre toit. Le futur, c'est le digital, c'est internet. Nous animons un site internet riche en informations, qui est une extension marchande aux expositions.

Comment compter vous pérenniser une telle initiative ? Et quels en sont les impacts économiques ?

Nous proposons l'exposition à 1€ symbolique. Tout notre modèle économique tient sur la marque “Kreol West Indies”. Nous avons décliné nos valeurs dans une ligne de vêtements, “fun” et qualitative, et de l'artisanat, produits en partie en Guadeloupe et à Marie-Galante.

Cet engagement dans la production locale a pour nous un sens fort. C'est par cela que nous pouvons construire notre futur. Nous maintenons la métaphore temporelle jusqu'au bout.



Voguer sous une seule bannière

RÉGIS GUILLEMOT A CRÉÉ LA SOCIÉTÉ ÉPONYME DE LOCATION DE BATEAUX EN 2002, QUASI COMPLÈTEMENT ENAUTOFINANCEMENT. AVEC 40 SALARIÉS, AU SOLEIL EN MER, IL EST L'UN DES MEMBRES LES PLUS REPRÉSENTATIFS DU SECTEUR. IL SOUHAITE S'ENGAGER AUJOURD'HUI POUR SA PROFESSION ET SA RÉGION, AU SEIN DE LA "MARTINIQUE YACHTING ASSOCIATION", CRÉÉE EN 2013. QUAND IL RACONTE SA SOCIÉTÉ, IL PARLE D'EXPERTISE, DE QUALITÉ, DE SERVICE ET D'ATTACHEMENT À UNE RÉGION. QUAND IL DÉFEND SON SECTEUR, IL DONNE DES CHIFFRES, EXPRIME SES POSITIONS, AVEC UN CALME CACHANT MAL SA DÉTERMINATION.

De l'opportunité ou de la menace, qu'est-ce qui explique aujourd'hui votre regroupement ?

Beaucoup des deux. Il y a eu une forte dégradation du secteur en local ces dernières années. Et ceci n'est pas dû à une baisse de la demande ! Le volume de bateaux de location au port du marin a considérablement baissé, de nombreuses sociétés internationales ont quitté le territoire. Elles ont fui la pression fiscale, et le contexte administratif et douanier qui peut paraître agressif. Ces sociétés sont aujourd'hui relocalisées sur les îles avoisinantes. Nous subissons la concurrence des autres îles de la Caraïbe, où les charges plus basses permettent d'afficher des prix plus attractifs. Mais nous croyons en l'opportunité de bâtir une vraie marque Martinique, fondée sur la qualité et le service. Celle-ci est reconnue par nos clients, qui continuent à venir chez nous. Nous souhaitons développer et promouvoir ce modèle et ses effets bénéfiques sur l'économie et toute la société martiniquaise.

Par la voix ou la force des bras, par quels moyens voyez-vous une amélioration de votre situation ?

Nous souhaitons libérer le potentiel d'action des professionnels du nautisme dans le port du Marin. Nous souhaitons permettre à nos entreprises d'investir sur le service, la qualité, l'emploi, l'innovation, les jeunes. Nous souhaitons pouvoir nous positionner dans des rapports de prix raisonnables avec nos concurrents de la zone Caraïbe. Nous pensons que la création d'une zone franche au port du Marin est une solution durable, cohérente avec notre contexte géographique et sectoriel. Nous souhaitons sensibiliser les pouvoirs

publics sur l'intérêt d'un tel projet, qui va au-delà même de la survie de nos entreprises.

Quel est l'impact économique de votre groupement, qu'on serait tenté d'imaginer très "micro" vu sa concentration géographique ?

Les adhérents du "Martinique Yachting Association" représentent plus de 17 millions de chiffre d'affaires, plus de 250 emplois directs au sein de 43 sociétés de location, d'entretien de bateaux et de services divers. C'est aussi tout un écosystème qui vit, des chauffeurs de taxi aux propriétaires de restaurants, en passant par les commerces, supermarchés, laveries et autres sous-traitants. Ce sont des activités qui inspirent et qui attirent les jeunes. La mer forme des Hommes solides, amoureux de l'aventure et du travail. L'impact du nautisme sur l'économie locale est réel.

La défiscalisation est un sujet polémique lorsqu'on parle d'économie martiniquaise. Quel est, pour vous, son effet sur votre secteur ?

Sans elle, nous ne serions pas là ! Aujourd'hui, sur les 800 bateaux dans le port du Marin, 280 sont issus directement de la défiscalisation. Cela n'est pas anecdotique. Ces dispositifs ont permis de maintenir l'offre face à une demande toujours plus forte, mais tentée par le grand large. Nous avons pu servir plus de 44 000 voyageurs, l'année dernière. Et ce chiffre est bien en dessous de ce que peut nous fournir le marché ! Nous sommes en rupture de stock en haute saison. Il existe une réelle opportunité de croissance derrière toute initiative ayant pour but de développer l'offre.



Le “Jacky Vaudé Fishing Contest”

Concours international de pêche en Guyane

POUR LA 5^E ANNÉE CONSÉCUTIVE, MARINE & LOISIRS PRÉPARE SON GRAND RENDEZ-VOUS ANNUEL DES PASSIONNÉS DE PÊCHE VENUS DE TOUS HORIZONS : LE “JACKY VAUDÉ FISHING CONTEST”. INSTITUÉ EN 2009, EN HOMMAGE À JACKY VAUDÉ, PASSIONNÉ DE PÊCHE ET DÉFUNT PAPA DE PASCAL, L'ÉVÉNEMENT COMPTE CHAQUE ANNÉE D'AVANTAGE DE PARTICIPANTS.

DOSSIER / À la conquête de la mer

NEWS

HISTORIQUE DES GAGNANTS DES PRÉCÉDENTES ÉDITIONS :

2009 – AZROUIA IV (GUYANE)

2010 – CUBÉRA (SURINAM)

2011 – AZROUIA IV (GUYANE)

2012 – OKÉANOS (GUYANE)

Pour la première fois cette année, la manifestation aura lieu sur deux jours, les 14 et 15 septembre 2013, aux Battures du Connétable, à trente kilomètres environ au large de Cayenne. De belles rencontres sportives sont attendues avec des pêcheurs guyanais, antillais, métropolitains, sénégalais, etc. Et pourquoi pas un record du monde en prime, avec 5 000 euros à la clé pour le premier prix ?

129,98 kg, c'est le record détenu par Max Donecq sur le tarpon en Guinée-Bissao, depuis le 20 mars 2003. Quant à la carpe rouge, le record est de 56,59 kg pour Marion Rose aux États-Unis, depuis le 23 juin 2007. Le règlement du concours sera révélé aux participants, le mercredi 11 septembre, à l'occasion d'un cocktail organisé à l'Agora. Mais l'on connaît d'ores et déjà les quatre espèces comptabilisées dans le règlement. Il s'agit du tarpon, de la carpe rouge, du mérout et de l'acoupa rouge. Un bonus de points sera attribué pour tous les poissons relâchés vivants, ceux-ci étant les plus difficiles à sortir de l'eau !

Les équipes doivent être composées de trois pêcheurs ou trois cannes minimum, pour un bateau (cinq au maximum !). Même s'il est recommandé d'avoir à son bord un commissaire, cela n'est pas obligatoire puisqu'un directeur de concours, ainsi qu'un membre représentant de l'IGFA (International Game Fish Association) navigueront sur un bateau, à l'affût d'une prise. Le commissaire a pour rôle de reporter les prises réalisées et de les annoncer par VHF. Si la volonté des organisateurs du concours est plutôt de faire du “release” (relâcher le poisson après en avoir pris les mesures), un record devra néanmoins être pesé à terre, avec une balance homologuée IGFA, et pris en photo.

Des partenaires locaux, tels que Polyméca Village et Guyane O'Kaz, s'associent à Marine & Loisirs autour de ce grand événement et permettent ainsi son organisation chaque année. Une belle occasion de mettre en valeur les attraits géographiques et maritimes de la Guyane.

Des partenaires locaux, tels que Polyméca Village et Guyane O'Kaz, s'associent à Marine & Loisirs autour de ce grand événement et permettent ainsi son organisation chaque année. Une belle occasion de mettre en valeur les attraits géographiques et maritimes de la Guyane.





Dans l'œil du transitaire

JEAN-CLAUDE FLORENTINY REPRÉSENTE GÉODIS. CET ACTEUR GLOBAL AFFIRME SA PRÉSENCE EN MARTINIQUE ET COMPTE BIEN INFLUER SUR LES MUTATIONS EN COURS DANS LE SECTEUR, POUR LE BIEN DE TOUS. RENCONTRE AVEC UN HOMME DE DIALOGUE ET D'ACTION.

Quelle place occupe Geodis Wilson dans le paysage de l'économie maritime locale, mais aussi globale ?

Geodis Wilson est la filiale "Freight Forwarding" du groupe Geodis. Nous sommes un transitaire et assurons les liaisons Mer et Air dans le cadre du transport de marchandises. Cette activité représente 36% des revenus du groupe et emploie 6 000 personnes à travers le monde. Geodis appartient à 100% à la SCNF.

En Martinique, notre équipe est composée de 30 personnes, sur les 65 présentes, au total, aux Antilles-Guyane. Nous sommes un opérateur de poids, au cœur de l'économie maritime. Le transport est l'une de ses composantes les plus cruciales.

Par vos missions, comment impactez-vous le secteur ?

Je suis directeur du Développement Antilles-Guyane et Grandes Antilles. J'ai donc pour mission de développer le business inter-île, via un réseau de correspondants. Par définition, je m'intéresse à toutes les actions, initiatives et politiques visant à dynamiser les échanges dans le bassin caribéen et donc

les opportunités commerciales pour notre groupe.

Nous sommes engagés de manière forte au sein du GAT Transport, le "cluster" du transport et de la logistique mené par Sandra Casanova. Nous pensons que c'est un outil formidable pour fédérer le secteur, qui dépasse les enjeux de notre groupe.

Je suis aussi président du Syndicat des transitaires et commissionnaires en douane de la Martinique. Au sein du syndicat, nous menons une veille attentive sur les éléments ayant un impact sur nos conditions d'exercice et de développement.

Quel serait, selon vous, un axe majeur d'accélération de la croissance du secteur ?

Nous avons besoin de lignes régulières adaptées au tissu économique local, sur des bases tarifaires permettant d'être compétitifs. C'est un avoir de base sur lequel construire notre économie maritime. Nous devons le renforcer, maintenir les acquis et continuer à le développer et à innover.

Force est de constater également que nous, opérateurs, avons encore trop tendance à travailler chacun de notre côté. Nous avons besoin de repenser nos relations, de les refonder sur des valeurs d'ouverture et de confiance. La mutualisation doit dépasser les rives de nos îles, pour une véritable intégration business tout au long de la chaîne de valeurs qu'empruntent nos clients. Cela demande de repenser nos outils logistiques, d'imaginer un fonctionnement en plate-forme, de moderniser et d'ouvrir nos systèmes d'information. Nous devons prendre toute la mesure de la Grande Caraïbe.

Comment appréciez-vous la qualité des infrastructures portuaires locales ?

Nous avons des infrastructures de qualité suffisante. Bien sûr, il faut les maintenir et les faire évoluer. Mais, pour accélérer le secteur, il faut absolument associer le savoir-faire et le faire-savoir. Nous avons besoin d'une démarche plus volontariste dans la mise en avant de nos atouts. Nous péchons sur notre Marketing et notre Communication. C'est une donnée clé dans l'équation de la croissance du secteur.





Le placement de produit, une vitrine pour votre marque

PAR FRANÇOIS BRICHANT

On y pense peu quand on aborde les stratégies de communication, alors qu'il peut s'avérer économique pour augmenter la notoriété de votre marque ou faire connaître vos produits. Le placement de marque, ou placement de produit, existe au cinéma depuis 1919, mais a été officiellement autorisé à la télévision française par le CSA depuis février 2010. Avec le boom de la vidéo sur internet, ce canal de communication pourrait représenter un potentiel non négligeable à l'avenir.

En quoi consiste le placement de produit ?

Quelle en est la réglementation ?

Vous négociez la présence de votre produit à l'image sur des longs métrages, des séries TV ou dans des vidéo-clips. En contrepartie de cette exposition, le producteur du contenu est rémunéré, soit en numéraire, soit sous forme d'échanges marchandise (fourniture de boissons, soutien logistique, prêt de véhicules etc.).

Deux conditions à remplir cependant : le placement de produit ne doit pas influencer le scénario, et le programme ne doit pas être destiné aux enfants. Certains secteurs économiques n'ont pas droit aux placements de produits, notamment les alcools forts, la nourriture pour bébés, les armes et les jeux de hasard.

James Bond, l'homme sandwich ?

Au cinéma, c'est James Bond qui détient le record de placements de produits. L'agent 007 est une véritable vitrine avec le trio : champagne (Bollinger), montre (Oméga) et voiture (Aston Martin). Au fil du temps, les scénarios des James Bond se sont adaptés aux placements de produits, à un point tel que, film après film, ces marques prestigieuses ont fini par faire partie du mythe. Chaque opus rapporte une centaine de millions de dollars aux studios, qu'ils réinvestissent dans la promotion du film.

Le placement de produit dans les émissions de flux, c'est pour bientôt ?

Les émissions de flux, comme les programmes de télé-réalité, sont, pour le moment, interdits aux usages du placement de produit. Mais Christine Kelly, présidente du groupe publicité et protection du consommateur pour le CSA, n'a pas fermé le débat. À l'instar de ce qui se pratique aux États-Unis, nous pourrions les voir apparaître d'ici peu dans ce type de programme. Les annonceurs, eux, ne diraient pas non : selon une étude menée par Public Impact, ils seraient 65% à être prêts à utiliser ces émissions de flux pour promouvoir leur marque.

Et du côté de chez nous ?

Les films réalisés en Guyane et aux Antilles n'échappent pas à cette pratique. Globalement, les tournages, lorsqu'ils ont lieu dans les Outre-mer, sont un bon levier de promotion pour nos destinations et nos produits locaux. Les collectivités œuvrent régulièrement pour attirer les tournages de films sur nos sols. La diversité des décors que nous pouvons offrir est un bon argument mis en avant. Concernant la télévision locale, on ne peut pas dire que la pratique se développe. Les diffuseurs s'attendent plutôt à ne pas faire apparaître de marques à l'image. La pratique pourrait cependant se démocratiser avec l'apparition des petites chaînes privées. À suivre.

HALLUCINANT !

50% de remise

Du jamais vu chez les concessionnaires !!!



un Wave runner acheté, le second à 50% !!!



Dans la limite des stocks disponibles.
Voir conditions en magasin

Du lundi au vendredi
08h30-12h30 15h-18h
Le samedi 8h30-12h30
Z.I Dégrad des Cannes
97354 REMIRE MONTJOLY



05 94 35 97 97



Vers une 2x3 voies entre Balata et le PROGT



Réunion de lancement de la concertation. De gauche à droite : Gilles Morvan, Directeur adjoint de la DEAL ; Isabelle Patient, Conseillère régionale, Présidente de la Commission aménagement ; Vincent Barbier, Directeur Général adjoint à la Région Guyane.

Consciente des difficultés de circulation importantes dans ce secteur, amenées à s'intensifier du fait de la hausse exponentielle du nombre d'habitants à la périphérie de Cayenne (Matoury en l'occurrence), la Région Guyane a souhaité engager des travaux destinés à désengorger et à sécuriser le trafic routier à l'entrée de la ville de Cayenne. C'est pourquoi, dans le prolongement de la réalisation d'un échangeur en lieu et place de l'actuel giratoire de Balata, et dans l'attente de celui des Maringouins, la Collectivité régionale travaille désormais à la réalisation d'une 2x2 voies agrémentée de couloirs de bus entre le giratoire du PROGT et le futur échangeur de Balata. Le 17 juin 2013 avait lieu le lancement de la concertation publique à la Cité administrative régionale. Possibilité est laissée à chacun et pour une durée de 3 mois (jusqu'au 17 septembre) de laisser son avis, ses remarques, ou ses suggestions sur des registres disposés à la DEAL, à la mairie de Matoury, à la CACL, et à la Cité administrative régionale, ou sur le www.cr-guyane.fr.

mettra, par la qualité de sa conception et de son aménagement paysager, une importante valorisation des quartiers desservis, tels Balata Est et Ouest, la Cotonnière, Maya ou encore Cogneau-Lamirande.

Concertation publique sur l'aménagement du tronçon Balata-PROGT

Ce projet a fait l'objet d'études préliminaires, tenant compte des évolutions démographiques à venir, qui ont permis de faire émerger deux scénarii préférentiels :
- 2x2 voies et 2 voies réservées aux transports en commun en position axiale avec des carrefours à feux.
- 2x2 voies et 2 voies réservées aux transports en commun en position latérale avec des carrefours à feux.
Conformément aux prescriptions des articles L300-1 et L300-2 du Code de l'urbanisme, une concertation avec le public (information dans la presse, mise à disposition d'un dossier de concertation, simulation en 3D de l'aménagement...) a été engagée par l'État, en collaboration avec la Collectivité régionale, du 17 juin au 17 septembre 2013, afin notamment d'informer sur le projet d'aménagement, de présenter les différents scénarii envisageables et de recueillir les avis et remarques susceptibles d'améliorer le projet.

Mise en œuvre du projet : calendrier et financement

À l'issue de la concertation engagée, un bilan des observations sera effectué, et fera l'objet d'une décision pour définir les modalités de poursuite des études. Un nouveau temps d'information et de consultation du public aura lieu au moment de l'enquête publique prévue pour 2014. Une procédure d'acquisition amiable du foncier privé sur cette portion sera alors lancée. Les travaux, d'un montant total estimé à 20 millions d'euros (55% Région-45% État), débiteront au premier trimestre 2015.



La RN2, axe de déplacement stratégique

Insérée dans une zone urbaine dense et fortement peuplée, avec un nombre important de commerces et d'activités, cette voie routière se retrouve fortement engorgée, particulièrement aux heures de pointe (entre 6h30 et 8h30), et sujette à des risques d'insécurité du fait de la présence de vélos et de piétons. La portion de la RN2 entre l'échangeur de Balata et le giratoire du PROGT est ainsi fréquentée par près de 25 000 véhicules par jour, dont 500 poids lourds. Outre la fluidification de la circulation, cette 2x3 voies, véritable boulevard urbain à l'entrée de Cayenne, per-



La grosse pomme, pas la grosse tête !

Passionné depuis le plus jeune âge par la danse et guidé dans cette voie par des professionnelles attentionnées, Yannick Lebrun a choisi de vivre de sa passion. Un choix qui s'est transformé en conte de fées pour Yannick, qui évolue aujourd'hui dans "la ville qui ne dort jamais". Depuis New York, le danseur guyanais nous a gentiment accordé quelques instants.

Comment a démarré votre carrière de danseur ?

J'ai commencé la danse à 9 ans, à l'Adaclam, brillamment présidée par Mme Jeanine Verin. En 2004, une bourse obtenue grâce à Denise Jefferson, alors directrice de l'école, m'a permis de me rendre à New York après mon baccalauréat et d'intégrer l'école Alvin Ailey.

En 2006, j'ai été sélectionné parmi les douze meilleurs élèves de l'école pour faire partie de la compagnie Junior Ailey 2.

En 2007, Judith Jamison, alors directrice artistique de la première compagnie "Alvin Ailey American Dance Theater", m'a choisi pour remplacer un des danseurs blessé.

C'est ainsi qu'en 2008, j'ai eu la chance d'être engagé d'office par cette compagnie, sans même participer à l'audition annuelle de recrutement, ce qui est exceptionnel.

D'où vous vient cette passion ?

Depuis tout petit, j'ai toujours aimé danser, jusque dans les rues, durant notre carnaval. Mais c'est vraiment en intégrant l'Adaclam que ma passion pour la danse s'est développée. Mme Verin m'a transmis tout son amour pour la danse. Puis, les stages et les concours m'ont permis de réaliser que la danse était ma vocation.

Quel rôle a joué votre entourage dans votre parcours ?

Le soutien de toute ma famille et en particulier de ma mère a toujours été très important. Mes inspirations resteront Jeanine pour sa patience, sa détermination, et toutes les valeurs qu'elle transmet à la jeunesse guyanaise, ainsi que sa remarquable fille, Magali Verin, qui m'a toujours soutenu dans cette voie.

Que vous apporte votre expérience new-yorkaise ?

Vivre à New-York m'a permis d'améliorer mon niveau et de perfectionner ma technique. Cela m'a également donné une certaine ouverture d'esprit sur le monde artistique en général.

Quels sont vos projets actuellement ?

Le 28 juin prochain, la compagnie Éclat d'Âmes, composée d'élèves de l'Adaclam, présentera un spectacle de danse avec des ballets chorégraphiés par des danseurs guyanais devenus professionnels, dont je fais partie. Les 20 et 21 juillet, en hommage aux populations amérindiennes de Guyane, je présenterai un ballet chorégraphié pour six filles de la compagnie "Alvin Ailey American Dance Theater", à New York. Ce ballet me tient particulièrement à cœur, car c'est la première fois que j'exprime une réalité guyanaise devant un public américain, avec des danseuses de haut niveau.



Première “Fashion Week” en Guyane

La Région Guyane et le Comité de la GFW ont eu la brillante idée d’importer chez nous la “Semaine de la Mode”, événement incontournable des capitales de la mode.

La “Fashion Week”, espace événementiel d’échanges et de créations de mode, propose ses déclinaisons mondialement reconnues à Paris, Londres ou encore Milan. La Région Guyane et le Comité de la GFW nous en ont présenté une belle version caribéenne, lors de la première Guyane Fashion Week, les mercredi 12, vendredi 14 et samedi 15 juin 2013, à Cayenne.

La Guyane Fashion Week s’est déroulée autour de trois types d’événements : ateliers, conférences et défilés de mode, pour trois objectifs correspondant aux trois dimensions de la mode :

- la mode comme art,
- la mode comme métier,
- la mode comme marché.

De nombreux créateurs étaient au rendez-vous, offrant au public de curieux et passionnés rassemblés l’occasion de découvrir leur univers, au travers de leurs collections prêt-à-porter, street wear et haute-couture.



Du nouveau pour remorquer votre bateau...

LES NOUVEAUX PERMIS REMORQUE : LE B96 ET LE BE.

Promulguée en janvier dernier, la nouvelle réglementation du permis de conduire permet, avec un classique permis AUTO (Catégorie B), d'être autorisé à prendre le volant d'un ensemble roulant composé d'un véhicule tracteur et d'une remorque dont l'addition des PTAC* (Poids Total Autorisé en Charge) est repoussée de 3 500Kg à 4 250Kg toujours dans la limite du PTRÀ** (Poids Total Roulant Autorisé) du véhicule tracteur, à la seule condition de suivre une formation de 7 heures.

Point important, cette journée ne se finit pas avec le passage d'un examen, mais seulement par la remise d'une attestation.

le 51^e inscrit sur le site : ohlicher.fr/inscriptions gagne son permis B96.

« J'ai passé mon permis remorque (B96) en une journée et sans repasser le Code ! »

Afin de vous relater le déroulement de cet apprentissage, je me suis tout simplement inscrit auprès de l'AUTO ÉCOLE OHLICHER, un spécialiste de la formation aux permis de conduire, et je me suis rendu, après convocation de bon matin, à DEGRAD DES CANNES, sur le site de leur société.

Je participe au troisième stage organisé pour l'obtention du permis B96. Très récent, le permis B96 n'est pas connu de tous. Mais la nouvelle de sa création se répand comme une trainée de poudre dans les milieux du cheval et du bateau. Le début de matinée est consacré, en salle, à l'explication de la législation, mais aussi des spécificités propres à la conduite d'une remorque aussi bien en termes de réglementation que de pratique. Justement, après cette bonne heure de révision et de compréhension, on passe « aux choses sérieuses » en se rendant sur la piste pour effectuer des exercices de maniabilité. Sur un matériel flambant neuf, il s'agit en fait de réaliser une marche arrière sur près d'une centaine de mètres, en suivant un parcours délimité par des portes d'une largeur d'environ 3,40 m, et de conclure par un arrêt de précision. Plus facile à dire qu'à faire, mais après plusieurs essais, on se sent à l'aise... enfin, à peu près.

S'il n'existe pas de définition précise de cet entraînement qui est laissé à l'appréciation du moniteur, l'AUTO ÉCOLE OHLICHER a pris le parti de prendre modèle sur l'examen défini pour l'ancien permis EB. Une excellente initiative, qui crédibilise l'exercice. L'après-midi

est, pour sa part, entièrement consacrée à la conduite en circulation, chacun des trois élèves maximum par véhicule prenant le volant pendant environ une heure. L'occasion pour les formateurs « Kader et Valérie » de revenir sur la réglementation spécifique à la conduite d'une remorque et surtout sur les bonnes habitudes à prendre. Avant de finir cette journée par un petit bilan sur la prestation de chacun et la remise de l'attestation tant désirée, nous réalisons un dernier exercice consistant à dételer puis atteler, pour en appréhender les subtilités.

Dernier détail : il n'existe aucune autre obligation à l'obtention du B96, pas de Code et pas même une visite médicale, comme prévu initialement pour l'ancien permis EB. Mais on se doit d'attendre la récupération de son nouveau permis pour avoir véritablement le droit de conduire un tel ensemble. En fonction des départements, il faut compter une quinzaine de jours, en moyenne, après le dépôt de dossier en préfecture.

Conviviale et pédagogique, cette journée de 7 heures de formation, facturée 300€ et donnant droit au B96, se place au rayon des très bonnes idées, ce qui, en matière de réglementation routière, apparaît suffisam-



ment rare pour être souligné.

Ainsi, il est possible, sans repasser son Code, de tracter en toute légalité des remorques de bonnes tailles, mais à condition tout de même de ne pas avoir un trop gros 4X4 pour ne pas trop amputer sur les 4 250Kg de cumul des PTAC autorisés***

Mathieu Delmer

* le PTAC correspond au F2 de votre carte grise

** le PTRÀ correspond au F3 de votre carte grise



Photo de la salle de cours

Dans la bonne humeur, la première heure est consacrée en salle à l'explication comme à l'application de la nouvelle législation.

*** LE PERMIS REMORQUE BE

Lorsque le cumul des PTAC du véhicule tracteur et de la remorque dépasse 4 250Kg, il est nécessaire de passer le nouveau permis BE. Renseignez-vous auprès des AUTO ÉCOLE OHLICHER

AE OHLICHER CAYENNE
83 rue Leopold Heder - 97300 CAYENNE
Tel : 0594 300 005

AE OHLICHER MONTJOLY
Pk7 rte de Montjoly - 97354 REMIRE MONTJOLY
Tel : 0594 301 014

AE OHLICHER MATOURY
31 rue Patawa - 97351 MATOURY
Tel : 0594 275 056

Contact www.ohlicher.fr



Les 6 tendances du webdesign 2013

L'année 2013 a apporté toute une panoplie de tendances, y compris en webdesign, modifiant le paysage digital cher à nos cœurs. Après une analyse des évolutions qu'a connues le webdesign en 2012, nous vous invitons à découvrir les différents styles phares de 2013.

1-

Le responsive design

Pour ceux qui ont raté cette orientation, le responsive design permet d'adapter le design d'un site à de multiples supports (smartphones, tablettes...). Ainsi, les images, les colonnes et la largeur rétrécissent dans le but de conserver la qualité et le design initial du site. Exemple à consulter : www.parc-amazonien-guyane.fr

2-

Flat design et/ou skeuomorphisme

Le skeuomorphisme est un néologisme que beaucoup croisent quotidiennement sans le savoir. Il s'agit d'un style de design consistant à reproduire fidèlement des objets physiques ou matériaux à l'apparence réelle, sur une interface digitale. Une pratique souvent associée à Apple jusqu'à iOS 6.0 et Mac OS X (boussole, bloc-notes, etc.).

Le flat design représente, quant à lui, une nouvelle vague visuelle. Des couleurs harmonieuses, des textes gravés dans des formes géométriques, un affichage clair et symétrique sont toutes des composantes de ce nouveau langage, adopté par Windows dans sa version 8.

3-

Le contenu est roi

En 2013, une chose fait l'unanimité : un site ne pourra plus se contenter de se faire beau, il devra aussi mettre en avant, de façon claire, un contenu intéressant et utile.

4-

Une vague de fraîcheur souffle sur la typographie

Considérée comme la signature d'un site web, la typographie connaît une vague de rajeunissement d'ampleur : adieu Arial, Times et Verdana et bonjour les polices créatives et originales.

5-

Les Icon-fonts

Apparus en 2012, les icon-fonts constituent un ensemble d'icônes présentées sous forme de polices web (webfont), directement intégrables lors du web-design.

6-

Bloc d'éléments : merci Pinterest !

Grâce à son aspect dynamique, élégant, net et ordonné, le style Pinterest est devenu un phénomène de mode à l'influence grandissante. Des éléments proprement arrangés, à hauteur variable mais présentant tous la même largeur.

2013 est l'année de l'innovation, de la créativité et de l'authenticité. Une règle qui s'applique aux images, aux textes et aux contenus de vos sites.

Des tendances que vous pouvez consulter sur notre site netactions.net

netactions
www.netactions.net

Portail des mairies de Guyane

Netactions développe **l'internet citoyen**

emairie^{2.0}

Qu'est ce que le projet emairie ?

Retrouvez bientôt les nouveaux sites internet des mairies de Guyane sur www.emairie.fr : informations pour les citoyens, vie associative, agenda sportif, vie politique de votre commune et démarches en ligne.



Certifié Expert
WORDPRESS et PRESTASHOP

Contact : 0594 28 62 92
infos@netactions.net
facebook.com/netactions
twitter.com/netactions
www.netactions.net

e-mairie^{2.0}
netactions



Ce site a été financé par
l'Union Européenne et la Région Guyane

Kourou et ses environs**LOISIRS****CAMP CANOPÉE****05 94 32 53 59 - 06 94 41 29 26****www.canopee-guyane.com**

Séjours week-end, à la semaine ou à la carte pour une capacité de 16 personnes. Compter 180 euros pour deux jours, 270 euros pour trois jours en pension complète (demi-tarif pour les moins de 12 ans). Réservation conseillée. Lionel et sa sympathique équipe vous invitent à découvrir la canopée locale en douceur et à votre rythme... L'ascension jusqu'à la canopée, sur l'observatoire à 36 m de hauteur, est un moment inoubliable. Depuis le carbet arboricole à 10 m du sol : pratique de la tyrolienne, descentes en rappel, balades sur les layons de la montagne Saint-Michel. Balades à pied sur les layons environnants et découverte du fleuve en pirogue, à la pagaie.

**SE LOGER****HÔTEL DES ROCHES****Pointe des roches****05 94 32 00 66****www.hoteldesroches.com**

Chambre simple à partir de 145 euros, double à partir de 177 euros, petit-déjeuner inclus. 24 euros pour un lit supplémentaire. Promotions week-end et tarifs résidents. Accès Wifi. Chambres climatisées, équipées avec TV, coffre-fort et mini bar.

L'Hôtel des Roches compte quatre vingt dix neuf chambres. Certaines ont vue sur la plage et les îles du Salut ou la fameuse « tour Dreyfus ». Piscine, court de tennis, squash à proximité. Il possède un snack : le Créolia. Le restaurant de l'hôtel, Le Paradisier, au premier étage, offre une



cuisine française aux saveurs caribéennes. Ouvert 7j/7 et propose un brunch chaque dimanche sur la plage en saison sèche. Menu à 19 euros à midi.

Les îles du salut**TRANSPORT****LA HULOTTE****06 94 21 13 81****www.lahulotte-guyane.fr**

Départ à 7h45 pour un petit tour des trois îles, avec un débarquement sur l'île Royale le matin et sur l'île Saint-Joseph dans l'après-midi. L'ambiance est très sympathique, le ti'punch ou le planteur sont également servis pendant la traversée ! Retour à 15h45 pour une arrivée sur Kourou à 17h30.

L'ALBATROS**06 94 26 39 54 - 06 94 22 49 61****albatros973@gmx.fr**

Le Lagoon 380 est un catamaran d'une capacité de douze personnes maximum. Les sorties ont lieu tous les jours à partir de quatre réservations. Le départ est à 7h30 et le retour vers 18h. Vous pourrez profiter pleinement de votre journée entre la visite de l'île Royale et le pique-nique sur la plage de l'île Saint-Joseph (prévoyez votre repas). Les chèques-vacances sont acceptés.

TROPIC ALIZÉS**06 94 40 20 20****www.tropicalizes.com**

Ce catamaran de 18 m, d'une capacité de vingt huit personnes, fait la traversée depuis le club nautique de Kourou, à la pointe des Roches, jusqu'aux îles. Café, thé et fruits secs sont offerts dès votre arrivée et l'apéritif est servi à bord, dans une ambiance sympathique et conviviale. Boissons fraîches sur le retour. Baignade autour du bateau lors de l'apéritif. Débarquement à Royale et à Saint-Joseph. Départ à 8h, et retour à 17h. Location possible du bateau à la journée.

Roura**SE LOGER****L'HABITATION ROUR'ATTITUDE**

6 rue Edgar YAGO, sur les rives de l'Oyack
Dans le bourg de Roura.

05 94 37 04 07 - 06 94 27 46 17**info@amazonie-decouverte.com**

Forfait week-end (ou deux nuits) : de 155 à 245 euros. Possibilité d'une nuitée (100 à 150 euros). 8 euros le petit déjeuner, 20 euros le panier repas.

Joëlle et Philippe vous accueillent dans leurs magnifiques bungalows en bois, sur les rives de l'Oyak. Ces habitations rentrent dans le concept de l'écotourisme : récupération des eaux de pluie, toilettes sèches. Trois bungalows sont proposés. Le réveil est magique le matin, quand vous ouvrez les volets au milieu d'une épaisse brume qui se dissipe rapidement. Afin de découvrir les rivières environnantes, (Crique Gabriel, Miroux ...) des canoë-kayaks, SUP ou pédalos sont proposés à la location au départ de l'habitation. Cette adresse est un véritable coup de cœur. Un havre de paix qui mérite d'être connu.

**Les marais de Kaw****LOISIRS****JACQUES RICHE****62, rue Felix Éboué****Bourg de Roura****05 94 27 00 50 - 06 94 24 47 27****riche.jacques973@orange.fr**

Jacques Riche, fondateur de la Compagnie des guides de Guyane, est installé depuis

WWW.PETITFUTE.COM**18 Rue des Volontaires****75015 Paris****Contact en guyane :****06 94 26 55 61**

longtemps dans le bourg de Roura et connaît très bien cette région. Si vous souhaitez la découvrir de façon originale, n'hésitez pas à faire appel à lui. Il propose trois types d'excursion :
- Les Marais et le village de Kaw - Ibis rouges et caïmans - Initiation à la forêt.

TIG DI LO**06 94 90 27 28 - 06 94 43 30 81****www.tigdilo.fr**

Stéphane et Guillaume connaissent les marais de Kaw sur le bout des doigts. Ils vous emmènent plus loin que les autres prestataires, dans une découverte remplie de surprises. Depuis dix ans, TIGDILO vous propose différents circuits : - Le circuit caïman - Le circuit journée marais et forêt - Le circuit « Rando bivouac ».

St Georges de l'Oyapoque**LOISIRS****OYAPOCK ÉVASION****06 94 96 19 61 - 06 94 43 32 37****www.oyapock-evasion.com**

Comptez de 59 à 80 euros par jour et par personne, et fonction de l'excursion choisie. Thierry Beltan vous emmène aussi loin que vous le souhaitez sur le fleuve Oyapock, à la découverte de villages amérindiens et brésiliens. Il organise également des séjours à Macapa ou à Belem au départ de Cayenne (Macapa à partir de St Georges : 3 jours + 3 nuits : 299 euros à partir de quinze personnes) Ne manquez pas les inoubliables séjours entre fleuve et forêt, pour découvrir les Inselbergs ou encore la Montagne d'Argent (2 jours + une nuit : 299 euros à partir de 8 personnes). C'est



aussi un excellent guide pour découvrir Ouanary (1 journée : 79 euros par personne ou 2 jours + une nuit : 169 euros à partir de cinq personnes).



SUD MOTORS se refait une beauté

C'est derrière une devanture vitrée, toute en transparence, que la concession automobile Sud Motors accueille désormais ses clients. Par le biais de ce projet de rénovation, la marque Volkswagen souhaite transmettre à son réseau de concessionnaires une certaine unité, dans le respect des identités respectives des marques du groupe.

Audrey Hamel, chef des ventes chez Sud Motors nous remet en mémoire la concession avant les travaux : « Il y avait un faux plafond à mi-hauteur, à l'étage des bureaux non apparents. Il n'y avait pas de cloison de séparation permettant la mise en valeur d'une marque, mais un grand hall sur toute la surface, avec les 6 marques réunies : Volkswagen, Volkswagen Utilitaires, Audi, Hyundai, Suzuki et Seat » ; un showroom multimarques qui a été repensé dès 2011, avec la délocalisation des trois marques Hyundai, Suzuki et Seat sur le 2nd site du concessionnaire, situé dans la zone Collery. Après une année de travaux, qui ont duré de mai 2012 à mars 2013, l'établissement accueille désormais ses clients dans un grand espace très épuré, où les différents postes de travail ont été redéfinis pour permettre un meilleur environnement pour les 40 salariés (répartis sur les deux sites) et un accueil du public mieux adapté. L'intimité et le confort des clients sont préservés derrière des espaces vitrés. La devanture vitrée, la toiture ainsi que le parking ont également bénéficié d'une remise à neuf. Cette métamorphose répond à certains enjeux de standardisation de la marque Volkswagen qui a souhaité impliquer l'ensemble de son réseau de concessionnaires dans sa politique de distribution. Sud Motors est désormais agencé de la même manière qu'une concession automobile de la marque située en métropole ou dans les Antilles : le carrelage est identique ainsi que la surface de présentation des véhicules ou encore l'agencement, etc. Tout en satisfaisant aux objectifs de l'entreprise, notamment la satisfaction du client et la convivialité, les travaux de rénovation permettent au concessionnaire de s'adapter aux évolutions du contexte automobile en Guyane.

Opel Adam

des milliers de personnalités pour cette citadine

Vous êtes unique ? Bonne nouvelle, l'Opel ADAM aussi. Avec sa ligne audacieuse, ses courbes expressives et ses couleurs flamboyantes, elle est résolument différente. Laissez parler vos envies et créez votre propre style. Choisissez d'abord l'une des trois versions proposées : l'ADAM JAM, colorée et funky, l'ADAM GLAM, élégante et chic, ou l'ADAM SLAM, audacieuse et sportive.



Votre choix fait, laissez libre cours à votre imagination.

- Un design tendance qui décoiffe.
- Restez branché, grâce au système tout-en-un IntelliLINK.
- Le confort de l'habitacle, c'est une ambiance pour chaque style.
- Circulez en toute sécurité, en toute tranquillité.

ADAM SLAM, ADAM JAM ou ADAM GLAM : les trois versions de l'Opel ADAM offrent des personnalités aussi fortes les unes que les autres. Les associations de couleurs du toit, personnalisables en option, et de la carrosserie revendiquent l'esprit résolument original du design extérieur. L'intérieur est aussi époustoufflant que son allure extérieure : plus de style, pour plus de caractère.

Personnalisez votre ADAM

L'Opel ADAM, un détonnant mélange d'un fort caractère et d'un style unique. Le vôtre. La personnalisation, c'est affirmer votre personnalité. Acheter une ADAM n'est alors qu'une question d'inspiration. Le nombre de combinaisons entre intérieur et extérieur est presque infini. Vous devenez son designer, puisque vous pouvez la personnaliser totalement. Votre Adam devient un prolongement de vous-même.

Gardez le contact et restez connecté

Découvrez le seul et unique système multimédia IntelliLINK (disponible de série sur ADAM GLAM et ADAM SLAM). Connectivité Smartphone (Android et iOS) qui



NOUVELLE OPEL ADAM

Vous êtes unique



convient à votre style. Accédez à un monde de musique, de vidéos, de photos et de navigation sur l'écran tactile couleur 7" de la nouvelle ADAM.

Tout en douceur

Le stationnement devient un jeu d'enfant ! Une fois trouvée la place à sa mesure, cette petite citadine s'y gare comme une grande en un tournemain (aide au stationnement avant et arrière avancée, disponible en option). Et ce n'est pas tout ! Appuyez sur le bouton "City" pour renforcer la direction assistée et vos manœuvres en ville deviennent simples comme bonjour.

Conduire rime avec plaisir

L'OPEL ADAM ne se distingue pas uniquement par son allure. Cette petite citadine dispose de systèmes d'aide à la conduite à la pointe de la technologie. L'aide au stationnement avancée et la climatisation automatique (disponibles en option) ne sont que quelques exemples des nombreuses fonctionnalités embarquées.



Pour une conduite sereine

Trois motorisations essence avec une transmission manuelle cinq vitesses sont disponibles. La motorisation 1.4 87 ch dispose, en plus, de la technologie Start/Stop pour réduire votre consommation de carburant.

L'OPEL ADAM est le fruit d'un soin absolu porté aux détails. Le châssis renforcé et le système de fixation du moteur contribuent à accroître le confort de conduite, à réaliser des économies de carburant et à optimiser la performance d'isolation contre les vibrations du ralenti. Avec l'ADAM, vous êtes toujours partant.

■ Pureté, passion et simplicité.

Redéfinir les attitudes d'un mode de vie contemporain, avec une pureté de ligne, un design irréprochable et un usage pratique au quotidien.

■ Personnalisation extrême

Choisissez d'abord votre version (ADAM, ADAM JAM, ADAM GLAM, ADAM SLAM) puis laissez aller votre imagination. 12 teintes de carrosserie disponibles, 3 pour les arches et le toit. Viendront ensuite la sellerie, les décors intérieurs, les jantes, les clips de jante, les coques de rétroviseur, la ligne de calandre. Le plafond peut être décoré de nuages, d'un damier ou même d'un ciel étoilé composé de 64 LED.

■ Modernité absolue

Hyper connecté avec l'USB et le Bluetooth, l'Adam propose sur toutes les versions le régulateur/limiteur de vitesse. Les feux de jour à LED et la climatisation automatique arrivent ensuite sur les finitions Glam et Slam. L'Adam reçoit le nouveau système multimédia IntelliLink. Il fonctionne autour d'un écran tactile 7 pouces grâce à un smartphone qui lui sert de « cerveau ».

Investissement outre-mer

les conditions d'application du dispositif Duflot sont précisées !

Plafonds de loyer

Les plafonds de loyer mensuel, par mètre carré, charges non comprises, sont, pour les baux conclus en 2013, fixés à 9,88 € en Guadeloupe, en Guyane, en Martinique, à La Réunion et à Mayotte. Au même titre que pour les logements situés en Métropole, le coefficient multiplicateur s'applique aux loyers des logements situés en Outre-mer. Le coefficient multiplicateur a pour objectif d'adapter le montant du loyer à la surface du logement car, en pratique, le loyer est dégressif en fonction de la surface du logement. Ce coefficient s'obtient en appliquant la formule suivante : $0,7 + 19/S$ (S signifie « surface »). Si le coefficient est supérieur à 1,2, il convient alors de le ramener à 1,2.

Par exemple :

Pour un appartement de 40 m² situé en Martinique, on obtiendra : $0,7 + 19/40 = 1,175$

Le loyer hors charges sera donc plafonné à $(9,88€ \times 1,175) \times 40m^2$ soit 464,36 €

Plafonds de ressources

Ces plafonds s'appliquent aux baux conclus en 2013, en prenant en compte le revenu fiscal de référence qui figure sur l'avis d'imposition de 2012, établi au titre des revenus de 2011.

Performance énergétique des logements

Pour les départements de Guadeloupe, Guyane, Martinique et Réunion :

Les logements qui font l'objet de travaux de réhabilitation ou de transformation, ainsi que les logements qui sont acquis en l'état futur d'achèvement, doivent respecter cumulativement :

1) Une exigence thermique qui consiste à intégrer au logement l'un des dispositifs suivants :

Sur-toiture ventilée ; isolation thermique ; bardage ventilé ; pare-soleil horizontaux ; brise-soleil verticaux ; protections solaires mobiles extérieures dans le plan des baies ; ventilateurs de plafond.

2) Une exigence énergétique qui consiste à intégrer au logement des matériaux d'isolation thermique, visant à maîtriser les besoins en chauffage (!!!) (Article 18 quater I 4,5,6 de l'annexe IV du CGI).

Les autres logements :

En Guyane, Martinique et Réunion : Les logements doivent respecter les prescriptions des articles R. 162-1 et R. 162-2 du CCH, c'est-à-dire qu'ils doivent disposer d'une protection solaire et d'une ventilation naturelle, permettant ainsi d'éviter le recours à la climatisation.

Par ailleurs, en Martinique et à la

Réunion, le logement doit également être pourvu d'un système d'eau chaude sanitaire.

En Guadeloupe :

Les logements doivent respecter les dispositions prévues par les délibérations du 19 avril 2011 du Conseil régional de la Guadeloupe, relatives à la réglementation thermique et aux caractéristiques thermiques de l'enveloppe des bâtiments nouveaux et des parties nouvelles de bâtiments, à la production d'eau chaude sanitaire par énergie renouvelable ou par énergie de récupération dans les bâtiments en Guadeloupe, aux systèmes de refroidissement et à la performance énergétique des appareils de climatisation individuelle.



PHILIPPE SCHAFFER
PRÉSIDENT
DE LA CHAMBRE FNAIM
ANTILLES-GUYANE
220 Immeuble sardine
Marina Pointe du bout
97223 Les Trois Ilets
FNAIM.RegionAG@gmail.com

Mixa

"Ma peau sèche et terne est devenue unifiée et éclatante."

Sonia Rolland

GAMME AU KARITÉ PUR MIXA CONCUE SPÉCIALEMENT POUR LES PEAUX MÂTES À FONCÉES

1 - Le lait corps Nutritif Satinant au karité Pur protège et apaise la peau qui retrouve instantanément toute la douceur et l'éclat qu'elle mérite

2 - Le beurre fondant au karité et au miel nourrit intensément la peau et la satine. La peau est éclatante de beauté !

NOUVEAU

Mixa INTENSIF PEAUX SÈCHES

LAIT CORPS NUTRITIF SATINANT PEAUX MÂTES À FONCÉES

KARITÉ PUR

BEURRE FONDANT NUTRITIF-SATINANT PEAUX MÂTES À FONCÉES

Le soin des peaux mates à foncées, c'est Mixa

LA RESPONSABILITÉ EST FRÉQUEMMENT RETENUE À L'ENCONTRE DES GESTIONNAIRES DE PORTS DE PLAISANCE, CONSÉCUTIVEMENT À DES DOMMAGES SURVENUS AUX NAVIRES À POSTES, EN RAISON D'UN DÉFAUT D'ENTRETIEN NORMAL DES OUVRAGES PORTUAIRES.

M^E RUDY CONSTANT
AVOCAT AU BARREAU DE LA GUYANE



RÉGIME DE RESPONSABILITÉ DES PORTS DE PLAISANCE

Il faut, en effet, nécessairement admettre que le navire est avant tout un usager de l'ouvrage portuaire, en l'occurrence un ponton ou un catway. C'est ainsi qu'en raison des avantages que le navire est censé en retirer, la réparation des dommages qu'il pourrait éventuellement subir à l'occasion de cet usage exige que soit établie une défaillance de l'autorité portuaire dans l'exécution du travail ou de l'entretien de l'ouvrage d'amarrage.

Toute la particularité de la théorie du défaut d'entretien normal réside dans le fait que la charge de la preuve est renversée. Autrement dit, il incombe à l'autorité portuaire de démontrer que l'ouvrage était normalement entretenu pour se dégager de toute responsabilité.

C'est ainsi qu'il a été jugé que la responsabilité de l'autorité portuaire est engagée lorsque la coque d'un navire est endommagée par la présence d'un objet formant saillie le long d'un quai.

Il se peut également que les dommages subis par le navire résultent non pas directement de l'ouvrage auquel il est amarré, mais des plans d'eau et plus précisément de la pollution de ces derniers.

En effet, les eaux des ports maritimes sont considérées, sur le plan juridique, comme étant indissociables des ouvrages et faisant partie dudit domaine. Par conséquent, il en résulte que les dommages causés aux navires par la pollution des eaux portuaires sont des dommages imputables au défaut d'entretien de l'ouvrage.

Objet de convoitise, le navire amarré dans un port de plaisance est susceptible de faire l'objet d'actes malveillants : vols, mais également de toute autre dégradation volontaire.

En zone portuaire, toute la difficulté quant à la détermination du gardien réside dans la distinction entre la notion de garde et de surveillance. Or, cette distinction s'avère indispensable, car elle aura une incidence sur la qualification du contrat de « location » d'emplacement.

En effet, il existe en principe un lien contractuel entre le plaisancier et l'autorité portuaire, quant à l'utilisation d'un poste d'amarrage. Ce contrat consiste à mettre à la disposition du propriétaire de navire ou de son représentant un poste d'amarrage pour une certaine durée, moyennant une redevance.

Il n'entre pas dans les attributions normales de l'autorité portuaire d'assurer la garde des embarcations. Celle-ci n'est pas responsable de plein droit de la conséquence d'actes malveillants commis à leur rencontre, sauf si le contrat prévoit expressément un engagement de l'autorité portuaire à assurer la sécurité des navires, c'est-à-dire leur gardiennage.

La jurisprudence a tendance à encourager les propriétaires d'embarcations à prendre toutes les précautions nécessaires pour prévenir les actes malveillants. L'installation de systèmes antivols ou de gardiennage est d'ailleurs préconisée par les compagnies d'assurances. Ces systèmes peuvent se révéler efficaces contre les vols courants.

jobintérim
Guyane



Job Intérim Guyane implanté depuis plus de 2 ans à Cayenne et Saint-Laurent du Maroni est spécialisée dans le recrutement et la mise à disposition de personnel dans tous les secteurs d'activité.

Votre société recherche un candidat pour un remplacement de congés ou pour une intégration en contrat longue durée, n'hésitez pas à nous consulter pour connaître les profils disponibles.

Nous vous précisons que chez Job Intérim vous n'avez pas de frais de dossiers pour l'ouverture de compte et nos recherches.

Vous êtes un demandeur d'emploi, nous recevons tous les jours sans RDV afin de vous renseigner sur les modalités d'inscription ainsi que les offres d'emploi disponibles vous concernant.

Vous êtes intérimaire chez Job Intérim ? n'oubliez pas de nous demander votre carte bleue de retrait d'espèces pour vos acomptes de salaires. Nous vous renseignerons également sur la mutuelle accessible dès la 1ère heure de mission en intérim !

Voici quelques offres en cours pour cet été :

Poseur de canalisation, manoeuvre TP, Mécanicien VL/TP (avec le BAC), Vendeuse avec expérience et le BAC, Ouvrier du Bâtiment, Comptable, Secrétaire avec le Bac ou le BTS et 3 ans d'expérience, Commerciaux (permis B), Dessinateur Projeteur

Nos agences

CAYENNE
7 Avenue Pasteur
Tel : 05.94.27.33.01
Fax : 05.94.27.31.97

SAINT LAURENT DU MARONI
1 Rue Thiers
Tel : 05.94.27.62.03
Fax : 05.94.27.62.02



PARISCAYENNE
RESTAURANT DEPUIS 1981



OUVERT DE 12H À 15H ET DE 20H À 22H30
FERME LE SAMEDI MIDI, LE LUNDI MIDI ET LE DIMANCHE

RESERVATIONS: 0594 317 617

59 rue Lallouette CAYENNE
97300 - GUYANE

Offres d'emploi

TOUTES NOS OFFRES SONT OUVERTES AUX PERSONNES HANDICAPEES

TOUTES NOS OFFRES SONT OUVERTES AUX PERSONNES HANDICAPÉES

MÉCANICIEN H/F

Adecco Kourou recherche un Mécanicien H/F ayant idéalement 5 années d'expérience en qualité de mécanicien sur les véhicules poids lourds et/ou des engins terrestres (grues, chariots élévateurs...) et/ou nautiques (moteurs HB...) Rattaché au chef d'atelier PL/engins, vous devrez réaliser des opérations de maintenance préventive et corrective sur les véhicules et engins dont l'entretien est du ressort de l'atelier. Vous serez amené à accompagner l'expert lors des visites périodiques des appareils de levage, à participer à l'acheminement des véhicules nécessitant une intervention de sous-traitance dans le respect et maîtrise des règles de prévention et de sécurité du travail et de protection de l'environnement. Vous devrez justifier d'une formation générale de mécanicien (BEP ou CAP), du permis de conduire PL ainsi que d'une connaissance en électricité, hydraulique et pneumatique. Poste à pourvoir en CDI (mission d'intérim préalable).

CHARGÉ D'AFFAIRES MÉTALLERIE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT H/F

Adecco Kourou recherche 1 Chargé d'Affaires spécialisé et expérimenté dans le domaine de la charpente, construction métallique et serrurerie. Des compétences dans le domaine de la menuiserie métallique ainsi que dans la couverture et le bardage seraient un plus. La maîtrise des logiciels Word, Excel et idéalement Autocad ainsi que le dessin à main levée est impérative.

Titulaire d'1 Bac+2 minimum (BTS Construction métallique, DUT Génie Civil, Architecture...), vous représentez pleinement l'entreprise et avez la responsabilité technique, administrative et financière du portefeuille travaux dans vous aurez la charge. Manager confirmé, vous assurez en autonomie le suivi des ouvrages commandés (respect du cahier des charges, CCTP, conception, réunions...) en sécurité pour les hommes et les biens.

Poste à pourvoir en CDI - Statut Cadre.

COORDINATEUR INFRASTRUCTURE H/F

Profil polyvalent dans les domaines de la maintenance : énergie, clim, entretien domaine.



Adecco Guyane

Cayenne Kourou St Laurent

0594 29 77 50 0594 32 00 11 0594 34 70 61

better work, better life*

Votre solution CDD – CDI – Interim

Adecco BTP – Industrie

Secrétariat – Bureautique – Finances

* Mieux travailler, mieux vivre

www.adeccodfa.fr



EXIGEZ

LE MEILLEUR

Nous nous engageons en faveur du développement durable

- ENGAGER** : l'entreprise dans une démarche volontaire
- PRIVILÉGIER** : l'achat de papiers écologiques et de matériels plus économes
- OPTIMISER** : la consommation de papier
- FAVORISER** : l'utilisation de produits moins dangereux
- GARANTIR** : le tri et les conditions de stockage des déchets
- ASSURER** : l'élimination des déchets par des collecteurs agréés
- AMÉLIORER** : la consommation d'énergie, d'eau et d'air
- SENSIBILISER** : le personnel de l'entreprise aux enjeux environnementaux et sécuritaires
- ADAPTER** : l'offre de service aux besoins et attentes du client par une meilleure écoute, un dialogue et des conseils experts
- ENCOURAGER** : les partenaires de l'entreprise à adhérer à ses valeurs



IMPRIMEUR CONSEIL

947, RUE H. BECQUEREL - BP 2174 - 97195 JARRY CEDEX
TÉL. 0590 26 72 40 - FAX 0590 26 80 94



Je ne sais pas pour vous, mais pour moi, depuis qu'un prof m'a mis ce vers de Baudelaire sous le nez, il n'a cessé de sonner comme une petite musique bleue, une promesse d'horizons infinis, le refrain d'une planète inconnue et irrésistible, sur ou sous laquelle les hommes finiraient par vivre. Et même si le rêve est sans cesse repoussé, les projets de maisons sous la mer ne manquent pas. L'un d'entre eux pourrait même voir le jour prochainement, au nord du Guatemala. Conçue par les designers Franck Darnet et Karine Rousseau, cette maison baptisée H2O ressemblera à un gros aquarium ovale, d'acier et de verre, accroché à une plate-forme, à une dizaine de mètres sous la surface de la mer.

Trois chambres, une cuisine, un salon, une salle de bains sur 340 m², avec une vue imprenable sur les fonds sous-marins. Pour l'instant, personne n'a encore signé le chèque de dix millions de dollars, nécessaire à sa réalisation.

Ce qui n'empêche pas d'autres utopistes d'aller beaucoup plus loin. L'architecte Vincent Callebaut a imaginé Lilypad : une cité flottante, auto-suffisante

et écologique ; capable de faire vivre 50 000 personnes, quelle que soit l'ampleur de la montée des eaux ! Inspirée de la forme des feuilles de nénuphars, cette ville pourrait se déplacer au gré des courants. De son côté, l'architecte Jacques Rougerie, qui a planché sur le projet de Centre de la mer au Robert en Martinique et réalisé les centres Nausicaa et Oceanopolis en France, travaille depuis longtemps sur les nouveaux habitats que les océans pourraient offrir aux hommes. Il a même dessiné la future Cité des Mériens, une ville sous-marine en forme de raie manta. La mise à l'eau n'est cependant pas prévue avant un demi-siècle.

«Homme libre,
toujours
tu chériras
la mer !»

Le 7^e continent de plastique

Voilà pour le rêve : la mer comme un espace tout neuf, à disposition des hommes qui veulent donner un nouveau souffle à la planète. Une réponse aux horreurs que l'on a faites sur terre. Le problème, c'est que le cauchemar flotte déjà, loin de nos yeux. On l'appelle le 7^e continent de plastique. L'explorateur Patrick Deixonne, basé à Cayenne, vient de mener une expédition pour mieux connaître ce gigantesque amalgame de déchets coincés dans le Pacifique nord, entre la Californie et Hawaï. Ce sont les courants - le gyre subtropical du Pacifique nord - qui, depuis 50 ans, concentrent

les plastiques venant des littoraux et des bateaux de la moitié de la planète pour en faire une zone dont la taille aurait triplé depuis les années 90. Le problème, c'est qu'on n'a jamais pu réaliser de photos à grande échelle du phénomène. Il faut d'ailleurs tordre le cou à l'image apocalyptique d'une mer couverte de sacs plastiques. La réalité est beaucoup plus surnoise. Sur une surface grande comme 2 000 fois la

Guadeloupe ou 40 fois la Guyane, 3,5 millions de tonnes de débris forment une soupe mortelle sur l'océan. La concentration de plastique y est jusqu'à cinq fois plus importante que celle du plancton et prend toutes les formes : du confetti à la bouteille entière. Et le Pacifique n'est pas le seul concerné. Quatre autres monstres du même genre se sont formés dans les océans, dont un dans l'Atlantique.

« La mer est ton miroir, tu contemples ton âme ». Baudelaire ne savait pas encore qu'elle serait en plastique.

Je m'abonne

et je découvre un magazine économique accessible à tous

1 > Je choisis les magazines que je veux recevoir :



Retrouvez-les à chaque édition **dans votre boîte aux lettres** en ne payant que les frais d'envoi.

FRAIS
D'ENVOI

Pour 1 magazine
1 an = 6 numéros
• DOM : 19 €
• METROPOLE : 24 €

Pour 2 magazines
1 an = 12 numéros
• DOM : 35 €
• METROPOLE : 46 €

Pour 3 magazines
1 an = 18 numéros
• DOM : 52 €
• METROPOLE : 66 €

Oui, je m'abonne pour 1 an en ne payant que les frais d'envois.

MR MME MLE

NOM _____ PRENOM _____

SOCIETE _____

ADRESSE _____

VILLE _____ CP _____

TEL _____

EMAIL _____

Date et signature

Je règle par chèque : à l'attention de EPAG :
EPAG Abonnement – BP 2174 - 97195 Jarry Cedex
avec vos coordonnées en indiquant les magazines que vous avez choisis.

Ou abonnez-vous sur
www.caribmag.fr
et payez en ligne

LES AFFAIRES
À **SAISIR**

Tiguan Edition TDI
à partir de
29 990€*



Série spéciale Tiguan Edition



Das Auto.

- Jantes alliages 17"
- Radars de recul arrière
- Interface Bluetooth pour téléphone portable
- Volant multifonction cuir
- Pack visibilité
- Régulateur de vitesse

*Offre valable jusqu'au 31 juillet 2013 pour l'achat d'un Volkswagen Tiguan 2.0tdi 110ch série spéciale Edition au prix de 29 990€, carte grise de 262€, écotaxe de 100€ et forfait livraison inclus, remise Sud Motors de 3010€ déduite. Stock limité. Photo non contractuelle
Consommation mixte 5,3l/100 km. CO₂ : 139g/km. SUD MOTORS - RCS Cayenne 424145886 - SAS Capital 2 500 000€. Das Auto : La Voiture.

Sud Motors

Rond-point de la Madeleine - Cayenne - Tél. : 05 94 25 22 01



Volkswagen Guyane